

المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

رواية  
اللى فيهم  
١٩٢١م

٧  
عز الدين

اللى فيهم  
١٩٢١م





**د. مصطفى الفقي**  
رئيس مجلس الإدارة

**م. محمد فاروق**  
مدير المركز

**م. ياسمين ماهر عبد النور**  
إشراف عام  
نائب مدير المركز

**هبة السيد خضير**  
منسق ومسئول توثيق التراث المسرحي

**شيماء صلاح**  
**محمد فاضل**  
**مروى يونس**  
إخراج فني وتنسيق

**ولاء علي عفيفي**  
معالجة الصور

**هشام إحسان**  
تصميم الغلاف

**غسان غبريال**  
مراجعة اللغة الفرنسية

**هانبا علي سالم**  
مشاركة فى أعمال التوثيق

**مصطفى النادي**  
مسح ضوئي

**جيهان أبو بكر**  
إدخال بيانات

**د. طارق حواس**  
رئيس فريق عمل التصميم المطبوع

شكر خاص لكل من:

**الأستاذ ماجد علي الكسار** الذي أمد المركز بمكتبة الفنان علي الكسار المسرحية.  
**كريستين ميشيل وباسم العجيزي** لشركتهما فى أعمال رقمنة ومراجعة الروايات خلال فترة عملهما بالمركز.

المشروع القومي  
لتوثيق التراث المسرحي  
من مكتبة الفنان علي الكسار

اللى فيهم  
١٩٢١م



## مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة - أثناء - النشر (فان)

اللي فيهم، ١٩٢١ م. - الجيزة، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠١٨.

صفحة ٤ سم. (المشروع القومي لتوثيق التراث المسرحي. من مكتبة الفنان علي الكسار؛ ٧)

تمدك 978-977-452-204-8

١. المسرحيات العربية. ٢. الكسار، علي، ١٨٨٧-١٩٥٧. أ. مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي(مصر) ب. العنوان. ج. السلسلة.

2012632764

ديوي - 892.725

ISBN 978-977-452-204-8

رقم الإيداع: 2018/13511

© مكتبة الإسكندرية، ٢٠١٨.

### الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذا الكتاب، يرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: [secretariat@bibalex.org](mailto:secretariat@bibalex.org)

طُبِعَ في مصر

## المحتويات

٧.....	تقديم.....
٩.....	الرائد الموهوب.....
١١.....	علي الكسار .. نبذة عن مسيرته الفنية.....
١٣.....	عن الرواية.....
١٥.....	شخصيات الرواية حسب ظهورها.....
١٩.....	الفصل الأول.....
٥٥.....	الفصل الثاني.....
٨١.....	الفصل الثالث.....





## تقديم

إن تراثنا الثقافي والحضاري هو أعز ما نملك، فهو يمثل ذاكرة مصر ووجدانها؛ لذا يُعدّ الحفاظ عليه وتوثيقه ونشره واجبًا وطنيًا وقوميًا في المقام الأول، ولتحقيق الهدف من إبقاء التراث الثقافي بشقيه المادي وغير المادي حيًّا بين المجتمعات المعاصرة لا بد أن يرتبط هذا التراث بواقع هذه المجتمعات ويمس وجدانها، وأن يوثق ويعاد تقديمه باستمرار؛ لكي تتناقله الأجيال المتعاقبة ويحدث الأثر المطلوب منه، وهو تحقيق التواصل بين الماضي والحاضر؛ لنصل بذلك إلى أهم أسس صناعة الحضارات الكبيرة.

ومكتبة الإسكندرية - وهي حلقة وصل بين الماضي والحاضر والمستقبل - تحرص على الاهتمام بالتراث الإنساني وتوثيقه وفي القلب منه التراث المصري، الذي يضطلع به مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي أحد مراكز المكتبة، وذلك من خلال برامج عمل تسعى لجمع وحصر وتوثيق العديد من أفرع التراث الثقافي المصري، والعمل الذي بين أيدينا الآن أحد إصدارات مشروع توثيق التراث المسرحي، والذي يتوخى من خلاله توثيق الأعمال المسرحية لأحد أهم رواد المسرح المصري وهو الفنان الكبير علي الكسار؛ حتى يُتاح للقارئ والباحث المتخصص التعرف على الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية لمصر في تلك الفترة المهمة من تاريخها.





وما كان لهذا العمل أن يرى النور لولا التعاون الجاد بين مكتبة الإسكندرية والأستاذ ماجد علي الكسار نجل الفنان علي الكسار، والذي أثمر إلى جانب هذه المطبوعات توثيقاً رقمياً للإنتاج الضخم من الأعمال المسرحية للفنان علي الكسار، التي يرجع تاريخها إلى الفترة من العشرينيات وحتى الأربعينيات من القرن الماضي، وذلك للحفاظ عليها من الاندثار.

وقد حرص أعضاء فريق العمل على وضع النص الأصلي دون أي تغيير أو تعديل للتعرف على المصطلحات المنتشرة في تلك الفترة، وكذلك الحالة الإبداعية لمؤلفي هذه الفترة الزمنية، بالإضافة إلى التعديلات المدخلة عليه والواضحة في هوامش النص المسرحي.

ويبقى أن نشير إلى أن هذه السلسلة يمثل خروجها دعوة لكل باحث ومهتم بحفظ التراث المسرحي وتسجيله وخصيله لمزيد من الجهد لاستكمال المسيرة. ونأمل أن تمثل خطوة في الحفاظ على تراثنا الحضاري، وعلى نقل معارفه ومهاراته التقليدية والإبداعية إلى أجيال المستقبل.

**د. مصطفى الفقي**

مدير مكتبة الإسكندرية



## الرائد الموهوب

يمثل الفنان الكبير علي الكسار «١٨٨٧-١٩٥٧» علامة بارزة في تاريخ المسرح المصري الحديث. فعبر نصف قرن من العمل الجاد. منذ تأسيس فرقته المسرحية الأولى «دار التمثيل الزينبي». ١٩٠٧. أسهم الرجل في الحركة المسرحية. ثم جمع بين المسرح والسينما. وكان تنافسه الشرس مع نجيب الريحاني. في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين. أداة مهمة في إنعاش المسرح ورواجه.

إذا كان الريحاني قد ابتكر شخصية كشكش بك. العمدة الريفي الساذج الذي يقع ضحية سهلة لناهبيه وسارقي أمواله. فإن علي الكسار يقترن بشخصية عثمان عبدالباسط. النوبي الطيب العفوي البريء كطفل.

كان علي الكسار رائدًا بحق في ساحة المسرح الارجالي الذي لا يتقيد بالنص المكتوب. ويتواصل مع جمهور الصالة في إطار خلاب من العفوية والتقارب الحميم. لكن مشكلة الرائد الموهوب تتمثل في غياب القدرة على الخروج من الإطار الذي لا بد أنه يضيق ويعجز عن مواكبة متغيرات العصر وتطوره. وقد انتقل الكسار بشخصيته المسرحية إلى السينما. فقدم أفلامًا ناجحة جماهيريًا بقدر ما أنها لا تملك مؤهلات البقاء والاستمرار.



لينتهي الحال بإغلاق مسرحه بالقاهرة بعد أن قدّم ما يزيد عن ١٦٠ عرضاً مسرحياً، بالإضافة إلى العديد من الأفلام الناجحة. ويُسدل ستار حياته في مستشفى القصر العيني عن عمر يناهز الـ٦٩ عاماً بعد معاناة من الفقر والمرض.

وختاماً فإن المشروع الذي يتبناه «مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي» جدير بالاحترام والتقدير والاهتمام، ذلك أنه يتيح للقارئ والباحث فرصة معرفة صفحات بالغة الأهمية في تاريخ الفن المصري، ومن خلالها تطل شهادة صادقة عن المجتمع، سياسياً واقتصادياً وثقافياً، في صعوده وهبوطه وازدهاره وانكساره.

**مصطفى بيومي**

ناقد وروائي مسرحي



## علي الكسار.. نبذة عن مسيرته الفنية

(٧)  
١٥٨

حضرة محمد لغزة مدير ادارة التسجيل الثقافي  
بصحة الجهد - وعلمنا مهاب منكم الذي تطهروا منه ذكره في الثقافة منذ ١٩٨٧  
في ايامنا ان ذكر لكم مؤتمرها الثقافي منذ ان بدأت عملكم كجمعية بشار الربيعانية  
لقد كنتم والتاريخ:

كوتة اوله فرقة تمثيله تحمل اسم سنة ١٩٩١ وعلمت بل الاسم كازينو في اري  
رستيا ستوديوه) حاليا وقد فاضها كثر اسم الروايات الثقافية في العالمين  
مكي : عمدا برعل - سياهون بليريه - اجزاء التسيسه - المزة الرسنه : وغيرها  
من الرسومات الفرائد كآيه

تم انقله الاسم ما جيتيكه الذي سجد لنا خصيصا ومنه يؤمنه انهم يعرفون  
الفرق بينكنا ابيه صديقه كما ذكره في ١٩٩٩ وقد فاضها صحتي ١٩٩٥ هذا  
المائة وستة روايات اوله (الثقافة في ١٤) واخرها (سنة الجهد) ولم  
بالرهبه في الروايات الثقافية تنقل من سنة في عامها من (عربية ايماننا في  
ع (ورد شاه) اوقتنا اننا مع الما ريكه في نفس الما بين انفسه يعرفه  
بالسكان في رينجين عميد الكوميسيون انفسه وقد اهلنا حوربه وكية على انهم  
ما استتمه من التقدير ولذلة تحتفظ في القديح

وهي اشره من ذلك من بيننا من سجد الما جيتيكه استقلنا الاسم برتنا في اري  
هذا الكبر (سنتيا كيتون) ولا صا حرة في كية البرقة الجاه وطوره عن وعلمنا به  
مفرقة ستور بينه كية اوجه من رسم ١٩٩٥ وقد فاضها مرات =

الاسماء اعلم - الفصح والفيض - ابيون في رينج

وكنا دائما في كل عام نقوم برحلات الى الرهبه العيون والبريه ونفخ اية اصبغ  
به معنى كاس ابيو والاسكتديو كازينو في ايامنا الذي كاهنا به ابراهيم حارة  
بجه ابر صيف

وقد في ١٩٩٧ اصبنا نعمل علاقتها اسم وهو صرح خاصه لنا فصحنا في  
بصر حرة في اري كيه وبعينه من ابراهيم والقيام برحلات الى الما نظار ايقنته نظار  
وسو رايه ايلانه

١٢٧٧ لقد قدت له سبها ومع حديته المزيك فوجدته مؤجرا الى فرد اجنيه  
 فاستأجرت مع لسبع ملكه وحملت به ستون مائه وجرى في ١٢٧٧ والهجرت به  
 ورايت : كما ديا كما - حبه سابع - خالي ابن - فنة فنة جيرة فنة فنة فنة  
 ثم تمت بجلسته الى الوجهه العليل والجرى استقرت شهر مايو ١٢٧٧ وبعين  
 روضه المذبح يسوع فزينة للاسه : المنة ١٥ فنة ال ١٢ فنة ١٢٧٧ وكذا قدتم  
 كل يوم روايته وراياتنا بسودة

فذا من امة النساء لخص رأيا النساء السيناك فان ملكه فنة  
 نيم : نيم في الطال - احكام بعرب - وردسا - الهية ولد يقن فذاف  
 ١٢٧٧

والمملك سكتة نيم - صاحبة العامه وما يسمي ... وكلمه على الله  
 واما اذا سكتة في عد السطرم ابن قنقرفي ذكته فاذكر لكم :  
 بواب العامه - ... - حينه - غفيرة المدركه - اللقران - فتمه وثل  
 ٧ - لفتن ٢ حينه - ريم - فتمه المنة - الفنة ال - فتمه  
 والمصه حرام - فزا الدير والعامه الكرامة - صاحبة في لقب - وعيها ...  
 ولرايت حديته لرفع الذوضن به طمرا ابنته عند بعض باسرا لمرال اسهر  
 المرسم السوي وكلمه ... ؟

ومنه في انتظار المرسم الصينه هذا العام وعلى الله الزالك  
 والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ؟ على الكار  
 ١٢٧٨ فبراير ١٢٧٨



## عن الرواية

قدمتها فرقة علي الكسار  
مؤلف الرواية والأغاني أمين صدقي  
عدد الفصول ٣  
تاريخ العرض ١٩٢١/٢/٩م  
الرواية الأصلية تضمنت "٦ ألحان

### ملاحظات:

- يوجد صفحات مفقودة من النص الأصلي قبل ختام الرواية.
- اشترك الملحن إبراهيم فوزي<sup>١</sup> في تلحين ثلاثة ألحان:  
"مين زي أنا يافنديه".  
"يا عريس الهنا أدحنا جينا لك نهني".  
"وعدي علينا وعلى شطارتنا".
- قامت سمحة المصرية بغناء لحن "يا فرحتي بجواب محبوبي"<sup>٢</sup> وقامت بدور أمونة.
- ذُكر في كتاب موسوعة أعلام الموسيقى العربية سيد درويش (٣) الجزء الثاني لحنان لم يُستدل عليهما في الرواية الأصلية وهما: "أشنجر دامو لينا يا ربي مسكاجينا"<sup>٣</sup> و"يا صلاة النبي أحسن"<sup>٤</sup> وتم إضافة صورتين ضوئيتين لهما (ص ١٠٦، ١٠٧).
- تم عرض رواية "اللى فيهم"<sup>٥</sup> بكازينو "مونت كارلو بروض الفرج" في "١٩٢٤/٩/٣م".

١ إيزيس فتح الله، وحسن درويش، ومحمود كامل، معدون، سيد درويش، مج. ٢، موسوعة أعلام الموسيقى العربية ٣ (القاهرة: دار الشروق: مكتبة الإسكندرية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، ٢٠٠٣): ٥٩١.

٢ المصدر السابق.

٣ المسرح المصري، مج. ١٥، ج. ٢، الموسم المسرحي ١٩٢٤، سلسلة توثيق التراث المسرحي، القاهرة: المركز القومي للمسرح والموسيقى والفنون الشعبية، ٢٠٠٧.



Handwritten numbers and text at the top of the page, including "18 10" and "20 10".

# تذکره الکتب

بسم الله الرحمن الرحيم  
تذکره الکتب  
کتاب اول

کتاب اول

کتاب اول  
کتاب اول  
کتاب اول

## شخصيات الرواية حسب ظهورها

خادمة و مترجمة لدى رأفت	أم أحمد
خادمة و مترجمة لدى رأفت	أمونة
دكتور العيادة	رأفت
عامل بالشفخانة لدى شكيب	عثمان
صديق عثمان وسائس بالشفخانة	أبو العين
مريض بعيادة الدكتور رأفت	المريض
عم رأفت	شكيب
عشيقة رأفت	أولجا
والد لبيبة	جعور
ابنة جعور عروسة رأفت	لبيبة
خادمة لبيبة	عفيفة
المكّلف بالقبض على رأفت	الشاويش عوكل
المحقق بالقضية	الملاحظ
فرّاش بالاسبتالية	عويس









علي الآسار

رواية التي فيهم

(الحنف)

ام احمد	منه الامل اولهدي يا امرانه
سمه	به دي خالتي ام احمد التماهير
ام احمد	ابه العباس . انا بقينا فرع منه الوصاف والوايه
سمه	لودول كانوا يقولوا ...
ام احمد	مانا مع اللي قاله وانا فاشع جوه درتقول لي درتقول لي
سمه	طيب والنبي يا ختي خالتي باللك منه البيت هسه انا واصل
	لدا لوسطه وراجه تاني بس دي خالتي هدي خي خيالتي
ام احمد	ليه لدهو سيري له ما هو شيه ما هو كانه ليقول خالتي
ام احمد	انته هالبيت انتم بهاموه . الارسي ده متكلم باللك
سمه	بشي نواصيه بيروع يا يم على لودول ... بس خالتي باللك والسعم

## الفصل الأول

### لحن سمحة والإسعاف (موسيقى ٢)

مين زى أنا يافنديه فى الخدمه اسد بدال ميه  
مننى كمريره ولواجبيه وفوق دا كله تمرجيه  
أهه كل يوم سيدى الدكتور يعمل هنا ميت عمليه  
يشفى المريض من دول عالفور وانا سايبنى مبليه  
فين الاكادemy فين الطب اللى بيخترعوا عجائب  
يخترعوا شئ يشفى اللى يحب اللى يكون قلبه دايب  
هو راخ فين سيدك الدكتور اللى بيتبرع بالآلاف  
جينا نهتية ونتشكر له بصفتنا بتوع الاسعاف  
ما دام بيوجود علينا بألف جنيه دى نعمة الله يديمها عليه  
ويجعل الخير على يديه

إيه اللى ألف جنيهه ودياؤلو دا سيدى يادعدى ياسى باولو  
سافر بقى له دلوقت يومين ابقوا تعالوا هنوه بعدين  
إنما دول إيه يا بهوات عربو يا ترى والا خواجات  
أهه اشى عربى واشى يونانى واشى ارمللى واشى طليانى  
من كل جنس تلاقى بنيتنا ولا فيش أول ولا فيش تانى  
لكن مبدأنا مافيش تميز بين ابن مصر وابن باريز  
دى بلادنا على عينا نشيلها ما دام شربنا مية نيلها  
هو راخ فين سيدك الدكتور اللى اتبرع بالآلاف  
أدحنا جينا نهتية ونتشكر له بصفتنا بتوع الاسعاف



ما دام بيوجود علينا بألف جنيه دى نعمه الله يديمها عليه  
ويجعل الخير على إيديه  
مبدأنا يا بيه حر وعصرى مصرى خواجه فرقههم إيه  
دا الأجنبى لو يخدم مصرى برضه اسمه واجب مفروض عليه  
مهما يقولوا دا ابن النيل فى طيبة قلبه مالهش مثل  
يكرم ضيوفه يوفى بوعدده يموت ولا ينساش جميل  
الله يديم لنا ألفتنا ومودتنا واتحادنا داهه اللى مقوى ربطتنا  
إن كان معتقدات دينيه والا تعصب فى الجنسيه  
كلنا بجمعنا ياخواننا حاجه واحده — زروا إيه هـى  
الإِنْسَانِيَّة

**أم أحمد:** (من الداخل) ادلعدي يا أمونة  
**أمونة:** يه دى خالتي أم أحمد التمرجيه  
**أم أحمد:** إيه العبارة. احنا بقينا فرع من الإسعاف والا إيه  
**أمونة:** لا دول كانوا بيقولوا...  
**أم أحمد:** مانا سامعه اللى قالوه وانا قاعده جوه ولا تقولى لى ولا  
تعيدى لى  
**أمونة:** طيب والنبي ياختى تخلى بالك من البيت احسن أنا واصله  
لحد البوسطه وراجعه تانى. بس اوعى تخلى حد يجى جنب  
الكرسى ده  
**أم أحمد:** ليه لاهو سيدى لسه ماصلحوش. ماهو كان بيقول إنه حا  
بيعت اتنين يصلحوه. الكرسى ده متكهرب واللى يبجى  
نواحيه بيروح نايم على طول  
**أمونة:** بس خلى بالك والسلام

١ تغربت: فرض.



أم أحمد: انت رايحه البوسطه ابقى شوفى لى تلغراف قديم وياك. والله طيب على سيدى الدكتور. اللى داير يفرق فى فلوس للجمعيات وسايبنى كده عالحديده. قال يفرق فى فلوس قال. اللى يا حسره من يوم ما خدمت عنده ما شفت عتّان جاله. والا حتى واحد عايز شتره. يمكن نفس. لما اروح اجيب شوية بخور ابخر له العياده.. يه دا مين دا اللى بيخبط ولاضريش الجرس.. إنت مين يادلعدى  
(دى دار الدكتور رأفت؟)

درغام: أيوه اتفضل  
أم أحمد: عواف عليك. امال فين الدكتور  
درغام: الدكتور زمانه جاى. اتفضل استريح.. لا لا اوعى تقعد هنا  
أم أحمد: ليه  
درغام: لا دا كرسى بالكهربا. اللى يقعد عليه ينام على طول  
أم أحمد: ينام؟ يه يه يه. دانتو عندكوا حاجات موش موجوده عند  
درغام: سيدى حامد السيد  
يَه طيب وانت عتّان بايه  
أم أحمد: عتّان؟ أعوذ بالله تفى من بقك يا وليه. فال الله ولا فالك. دانا  
درغام: ما عافونيش من القرعه إلا علشان خاطر امى  
أمال إنت إيه  
أم أحمد: أنا درغام جربوع الفحل من النوربه شرقيه. ومعى جواب من  
درغام: سيدى حامد افندى السيد. للدكتور رأفت خصوصى ليده  
اتفضل اقعد يا فحل لما يجى.. عطلنى قطيعه لما اروح  
أم أحمد: اجيب البخور. من حق اوعى يا فحل. اوعى تقعد عالكرسى  
الكهربائى ده لا تنام طوالى

١ تغيير "دا اللى بيخبط ولاضريش الجرس": اللى بيضرب الجرس.



- درغام: (جرس) دا إيه ده اللي بيقول تر. دى باينها الكهريا اشتغلت فى الكرسى. ياوواد. يا وليه يالى كنت هنا. يا صحاب البيت. يا غفر. ياهو
- أم أحمد: جرى إيه مالك (جرس)
- درغام: مالى إيه الحقى طلعينى يا حرمه الكهريا. مانتيش سامعه الكهريا اللي بتقول تر
- أم أحمد: يَه قطيعه دا جرس الباب يا منبِل
- درغام: جرس الباب. امنت بالله
- رأفت: إنت فين ما بتفتحيش قوام ليه.. ودا إيه ده
- أم أحمد: دا بسلامته الفحل
- الدكتور: فحل؟ فحل إيه؟ مين حضرتك
- درغام: أنا درغام جربوع الفحل من النورية شرقية. ومعى جواب من سيدى حامد افندى السيد. للدكتور رأفت خصوصى ليده
- الدكتور: أهه أنا الدكتور رأفت..
- درغام: وادى الجواب
- الدكتور: عزيزى الدكتور. بعد السلام مرسل لك الخادم الذى كلفتنى بإرساله من طرفنا. الرجاء قبوله على عهدتنا. حامد السيد..
- حامد السيد؟ لازم موش لى. أه. دا لواحد دكتور تانى اسمه زى اسمى. دكهه فى شارع المناخ
- درغام: وشارع المناخ دا فين؟ المناخيه؟
- الدكتور: لا لا. أهه تبقى تسأل وانت ماشى. تقول فين شارع المناخ يدلوك عليه
- درغام: اقعد بالعافيه



- الدكتور:** الله يعافيك افضل  
**درغام:** أهه إن مالمقيتوش ابقى ارجع تانى على هنا. احسن أنا  
 ماعنديش أجرة الوابور
- الدكتور:** لا إن شاء الله حا تلتقيه.. أعود بالله دا صدغ قوى.. يا خالتي  
 أم أحمد. ماحدش سأل على هنا غير اللوح ده<sup>1</sup>
- رأفت:** ماحدش سأل على هنا النهارده  
**أم أحمد:** أيوه. جوك هنا بتوع الإسعاف
- الدكتور:** بتوع الإسعاف؟ ليه. كانوا عايزين إيه  
**أم أحمد:** قال جم علشان يتشكروا لك على الألف جنيه اللي بعتهم  
 ديك النهار للجمعيه
- الدكتور:** الألف جنيه؟ إخ. دول لازم غلطوا وافتكرونى صاحبنا دكهه  
**أم أحمد:** صاحبنا دكهه مين
- الدكتور:** بقى شوفى يا أم أحمد إنت موش غريبه. هنا فى مصر فيه  
 واحد دكتور مشهور خالص اسمه زى اسمى تمام. اسمه  
 الدكتور رأفت. وكانت الزباين بتجلى الأول باعتبار إنى أنا  
 الدكتور المشهور ده. ولكن من كام جمعه دلوقت. زى ما تقولى  
 انكشفت الحكايه. وادبنى اهه فى الحاله اللي إنت شايفها دى  
**أم أحمد:** كبدى علينا تملّى مكشوفين كدا
- الدكتور:** الغايه اسمعى. أنا داخل اغسل وشى من تراب السفر وابقى  
 خدى بالك. احسن عمى الدكتور شكيب بيه. كان بعث لى  
 تلغراف بإنه جاى النهارده من القنطرة. (جرس) آه دا لازم هوّ.  
 روحى شوفى مين

<sup>1</sup> تغيير الحوار ما بين (..): رأفت: إيه دا يا وليه ما بتفتحيش قوام ليه  
 أم أحمد: بس كان فى إيدى عمليه صغيره.





أم أحمد:

حاضر يا سيدي

يا ترى إيه السبب فى كون عمى جاى لى النهارده. يكونش علسان بجورنى؟ دا كان يبقى اكبر خازوق. لأنى أنا ما صدقت خلصت من مراتى الأولانىه دكهه. أعوذ بالله. هيه. مين دا اللي جه

الدكتور:

أم أحمد:

دا واحد افندى اسمر ووياه واحد فلاح. وادى الكارت بتاعه اهه إيه إيه<sup>١</sup>. تاريخ حياة المذكور. عثمان عبد الباسط ابن ابن إلخ. كان خادم عند المرحوم خورشيد افندى ابو الدكتور رأفت. يعنى أبويا. وفضل عنده حتى مات خورشيد افندى. وفى ذاك الوقت. كان عثمان يحتكم على خمسسه واربعين جنيه ذهب. فوضعهم أمانه عند ام الدكتور. يعنى أمى. بموجب إيصال. فماتت سنة على بياض. والآن محتاج إليه والمبلغ معروض للمبيع على اتناشر ونص.. أما راجل عبيط. إركنى الكرت ده هنا. وروحي اندهى له

الدكتور:

أم أحمد:

ودا كان خدام عندكوا ده يا سيدي؟

أيوه كان خدام عندنا من ايام المرحوم والدى. وبعدين لما اتعين عمى الدكتور شكيب بيه فى وظيفة حكيمباشا فى الجيش. فى جهة القنطرة. خليته يعينه تحت إيدته زى ترجمى. فى الشفخانه الميرى يا لهوى. أهه جه اهه<sup>٢</sup>

الدكتور:

أم أحمد:

سلام عليكم

عثمان:

أهلا وسهلاً. الله إيه دا<sup>٣</sup>. مين حضرته اللي وياك ده

الدكتور:

حضرته أبو العنين سيد أحمد الجحش. كان سايس معايا فى الشفخانه الميرى فى القنطرة. وترك وظيفته وجه معايا لسبب بعدين اعرفك عليه.. سلّم يا وله

عثمان:

١ تغيير "إيه إيه": كارت!

٢ تغيير "أهه جه اهه": أهم جابين اهم.

٣ حذف: إيه دا.



**أبو العنين:**

سلام عليكم. جعانيين يا افندم

**عثمان:** هس اخرس. شوف الوله حا يجرسنا ابن المركوب<sup>١</sup>، إنت لسه

واكل عند الحاتى دلوقت. جاك حتته فى عينك

**رأفت:** بيقول إيه ده

**عثمان:** بقى الولد ده له عندى مبلغ ميتين وخمسون قرش بموجب

إيصال. كنت استلفتهم منه واحنا فى القنطرة ولما جيت

خارج من الوظيفة بتاعى. طلب منى الفلوس. قلت له أنا

ماعنديش غير أجرة الوابور بس. ساب<sup>٢</sup> وظيفته وجه معايا

مخصوص علشان يحصّل المبلغ بتاعه

**رأفت:** يا سلام. يترك وظيفته ويجى علشان يحصّل ميتين

وخمسين قرش

**أبو العنين:** أيوه دى حقوقى. والوصل ايه ابرمه فى عين الجعيص

**عثمان:** جعيص؟ جعيص مين يا وله. بس إنت اللى عندك وصل.

اخص ولد محدث. بقى إنت الوصل بتاعك بميتين وخمسين

قرش عايز تبرمه فى عين الجعيص. امال أنا اقول إيه بقى. اللى

الوصل بتاعى بخمسه واربعين جنيه على أم الدكتور. أبرمه

فى عين مين بقى

**الدكتور:** صحيح مضبوط

**عثمان:** سامع علشان تشدوف<sup>٣</sup> اصحاب الوصولات من بعضهم

**أبو العنين:** مالى انى. دى حقوقى مثبتته. تعرف شغلك منك له

**عثمان:** بس خليك لطيف

**أبو العنين:** لطيف إيه

١ حذف: شوف الوله حا يجرسنا ابن المركوب.

٢ تغيرت: ترك.

٣ تغيير "سامع علشان تشدوف": علشان تعرف.



عثمان: دلوقت الراجل دا أمه مديونه لي في خمسه واربعين جنيه.

وعندي وصل قد الوصل بتاعك مرتين تلاته. يصحش إن أنا

اقول له ابرم الوصل واحطه في عين أمه

رأفت: إيه الكلام الفارغ ده. إنتو مجانيين والا إيه

عثمان: قول له يا سيدي

أبو العنين: يقول لي إيه. أنا عابز فلوسى ووظيفتى. يا زولى ما يفارقش

زولك النهارده

عثمان: وظيفتك؟ شوف الراجل'ح ا يغبرّ زمته. أنا استلفت منك

فلوس بس. ما استلفتش منك وظيفه. راجل بارد جحش. دانت

لسه جحش صغير امال لما تبقى حمار كبير تعمل إيه

رأفت: طيب اسمع. أنا حا ادى لك فلوسك

أبو العنين: موش مكن. فلوسى والوظيفه قبلهم

رأفت: حاقول له إيه. له حق

عثمان: له حق؟ غريبه. ميتين وخمسين قرش يطلب عليهم وظيفه؟

وانا مبلغى خمسه واربعين جنيه. على كده لى الحق اطلب

ديوان وظايف بزّه

رأفت: يا سلام. ودا تطلبه من مين

عثمان: من مين؟ من امك

رأفت: يا سيدي خليك لطيف وسيبك من حكاية أمى

عثمان: دى حقوقى سبحان الله. أهه ا زى دا ما بيظالبنى. أنا كمان

اطالب أمك

رأفت: إف. ا. دا حا يضايقنى حا يطلع روحى

١ تغيرت: الولد.

٢ تغيير "دى حقوقى سبحان الله. أهه ا": غريبه.

٣ تغيرت: الله الله.



عثمان: ياخى إنت مالک اطلع روحک. إنت ذنبک إيه. أنا اطلع روح أمک  
 رأفت: إيه دا يا راجل. إنت مجنون  
 أبو العین: إى. دا المال معادل الروح یافندم (جرس تلیفون)  
 رأفت: ألو. مین. بیت شاهین بک. یا سلام. طیب حاضر أنا جای حالاً..  
 اسمع اسمع. انتظرونى أنا راجع حالاً. احسن عندى واحده  
 عيانه حالتها خطرته. ولازم اكون عندها دلوقت  
 أبو العین: تعالى هنا. هو سابنا وخرج من غير ما يدينا فلوس ليه  
 عثمان: يا سيدى بس طوّل بالك  
 أبو العین: أطوّل بالى إيه. قسماً وباللّٰه إن ما خدت فلوسى. لا اخد  
 احسن شىء فى الأوضه دى ابيعه  
 عثمان: تبعه؟  
 أبو العین: أيوه ابيعه  
 عثمان: عاوز حضرتك يقولوا علينا حراميه وتودينا فى داهيه  
 أم أحمد: (من الخارج) استنى عندك يادلعدى  
 عثمان: اسكت. اسكت أما نشوف مين جاى<sup>١</sup>  
 أم أحمد: اللّٰه. راح فىن سيدى الدكتور  
 عثمان: علشان إيه<sup>٢</sup>  
 أم أحمد: علشان فيه واحد عيّن. مستنيه بره ومستعجل خالص  
 عثمان: موش ضرورى الدكتور. خليه يخش<sup>٣</sup> أنا اشوفه  
 أم أحمد: تشوفه؟<sup>٤</sup> ليه حضرتك دكتور  
 عثمان: دكتور؟ أنا اللى معلم الدكتور بتاعكم ده ومربيه

١ حذف: إسكت أما نشوف مين جاى.

٢ تغيير "علشان إيه": إيه فيه إيه.

٣ تغيير "خليه يخش": هاتيه.

٤ تغيير "تشوفه؟": تشوف إيه إنت؟



**أم أحمد:** يا لهوى. يعنى موش باين عليك هيئة دكاتره ولا حاجه  
**عثمان:** لا ماهو حاكم الناس الغنيين الكبار. اللي زى حالتنا كده.  
مايحبوش الزخرفه تملّى مبهدلين. روحى هاتيه روحى  
**أم أحمد:** أنا مالى أنا اروح ابعته لك. تعرف شغلك وياه  
**أبو العنين:** دكتور إيه يا اخينا. دانت تمرجى فى شفاخانه الخيل  
**عثمان:** بس اسكت إنت. وانا اعالجه لك علاج الخيل. أنا اخليه لك  
يطلع من هنا يرفص على طول. بس اللي عليك دلوقت. إنك  
تعمل التمرجى بتاعى وانا الدكتور  
**أبو العنين:** أيوه علشان الراجل يجرى له حاجه. تجيب رجلى وياك  
وتروح فلوسى  
**عثمان:** لا ما تخافش دانا حاجيب لك فلوسك. بس وافقنى على  
كل حاجه  
**أبو العنين:** إى حاقبض  
**عثمان:** تقبض قوى. بقى الكششف هنا بخمسين قرش اخدهم من  
الراجل العيآن ادبهم لك  
**أبو العنين:** إى. خمسين من ميتين وخمسين. يبقى لى ميتين ووظيفه  
**عثمان:** يا سيدى طوّل بالك. يمكن الراجل يستحق عمله اخلصك  
بالبلاغ كله  
**أبو العنين:** يمكن الراجل موش عاوز عمله  
**عثمان:** بس اسكت أنا اعمل له عمله غصبٍ عن عين ابوه.. اصبر  
اصبر يا وله. خد البس دى<sup>١</sup>.  
اهه دلوقت بقيت إنت التمرجى وانا الدكتور

<sup>١</sup> تغيير جملة عثمان: بس اسكت إنت. أنا اخليه لك كله عمليات، وله خد البس دى. لبست. البس وتعالى دور على يا وله. مطبوط.



**أبو العنين:** تمام إنت بقيت دلوقت زى الدكتور شكيب بك حكيمباشا  
الشفخانه. بس الفرق إنت وشك اسود

**عثمان:** بس بلا غلبه العيَّان جه<sup>١</sup>

**أبو العنين:** على الله يكون لازم له عمليه<sup>٢</sup>

**المريض:** عواف يا جناب الدكتور

**عثمان:** أهلاً وسهلاً

**أبو العنين:** فكّرّه بالعمليه

**عثمان:** هس اسكت.. عيَّان بياه حضرتك<sup>٣</sup>

**المريض:** بقى زى ما نقول يا دكتور. لنا جار اسمه حسين الديب. دخل

على فيوم من ذات ليام. وانا قاعد باكل وزغر لى. والراجل ده

مشهور فى كل البلد. إن عينه وحششه. من وقتها أكلتى زعمت

**عثمان:** مسكين

**المريض:** أيوه لأن أنا كنت فضلة خيرك أخلص من سبع تمن ترغفه

دلوقت اقعد انقنق. ما اخلصش رغيفين إلا بالزور. وتلاقينى

موهوم يا دكتور. وخايف لا يكون جرى لى حاجه

**أبو العنين:** أيوه عايز عمليه

**المريض:** عمليه؟ يا نهار يا رجاله

**عثمان:** يا ولد تطفش العيَّان يابن المركوب. لا ما تخافش شوف

العصفوره. اتفضل اقعد استريح. وانا اكتب لك على دوا

يفتح نفسك للأكل. بالذمه دا اللى عيَّان والا أنا اللى عيَّان

بقى دلوقت. عارف الكششف هنا كام؟

**المريض:** كام! أطلب زى مانت عايز صحتى والدنيا

١ حذف جملة الشخصية.

٢ حذف جملة الشخصية.

٣ تغيير "هس اسكت.. عيَّان بياه حضرتك" إلى "الله الله الله. بتحس بياه حضرتك."



- عثمان:** لا بس خمسين قرش
- أبو العنين:** قول له ميتين وخمسين قرش
- عثمان:** يا اخى بس لا تفضحنا
- أبو العنين:** أفضحك إيه. هات منه ميتين وخمسين قرش. وخذ اديله  
الوصل اهه
- المريض:** وصل؟ وصل إيه؟
- عثمان:** لا احنا الأصول. يخرب بيتك. عندنا كده. لازم ندى العيَّان وصل
- رأفت:** إزاي الكلام ده
- عثمان:** أيوه علشان العيَّان لو قام جرى له حاجه. يبقى عارف اللي  
موتّه مين
- المريض:** خبر اسوح. لانتو بتموتوا الناس يا دكتور
- عثمان:** دا شىء فى علم الله. لا أنا إيه دكتور وضامن جنه
- المريض:** القصد الأمر لله. خد الخمسين قرش اهم يا دكتور.. (لأبو العنين)
- هات يا جده. اديهم للدكتور
- عثمان:** لا ماعلهش. ماهو فيه بينى وبينه حساب. نزلهم فى الوصل
- يا وله. اتفضل اقعد<sup>١</sup> استريح لما اكتب لك على دوا يفتح  
نفسك للأكل
- المريض:** والله طيب ياوولاد (يجلس على الكرسي)
- عثمان:** اتفضل خد هات الدوا اللي فيها<sup>٢</sup>.. وله الراجل جرى له إيه  
يا وله
- أبو العنين:** الراجل مات يابوى. مات يا نهار اسود. أنا ماليش دعوه

١ حذف: اتفضل اقعد.

٢ تغيير "اتفضل خد هات الدوا اللي فيها": هات الدوا اللي فى الريشته دى. أريعه كيلو ملح إنجليزى. وقتين سلفات الفلوس. الأجزاء يعرف الريشته.



عثمان: مالکش دعوه؟ ازای. اللى خد منه الخمسين قرش مين ياخويا

أبو العنين: أبدأ. أدى الخمسين قرش والوصل والقوطه والوظيفه. برا الله

الذمه. أنا مانيش معاه ياهو (جرس)

عثمان: شوف مين يا وله احسن يكون الدكتور

أبو العنين: يادى الداھيه<sup>١</sup> (يخرج)

عثمان: إيه مين<sup>٢</sup>

أبو العنين: الدكتور

عثمان: يا خبر اسود<sup>٣</sup>. الدكتور؟ أنا موش هنا ياخويا

رأفت: الله إيه ده

عثمان: دا دا دا

رأفت: ودا إيه. ديهدى أنا نسيت اربط التيار الكهربائى. الكرسى ده

عايز تصليح ضرورى. مين اللى عمل كده

أبو العنين: أنا ماليش دعوه<sup>٤</sup>. اللى عمل كده عم عثمان. وخذ منه

خمسین قرش أهم

رأفت: وهو فين عم عثمان

أبو العنين: أهه لما شافك هرب واستخبي هنا

رأفت: طيب امشى روح من وشى إنت لآخر. ناس مغفلين صحيح

(جرس)

أم أحمد: سيدى سيدى

رأفت: إيه فيه إيه

أم أحمد: عمك الدكتور شكيب بيه

١ حذف جملة الشخصية.

٢ حذف جملة الشخصية.

٣ حذف "يا خير اسود".

٤ حذف: أنا ماليش دعوه.





رأفت: عمى. خليه يتفضل.. فَوَّق يا أخينا. يا سلام دا نومه تقيل قوى  
 العم: هو فين ابن اخويا  
 رأفت: أهلاً وسهلاً. اتفضل استترِّح يا عمى. الحمد لله على سلامتک  
 العم: إزيك يا بنى  
 المريض: أنا فين  
 العم: دا إيه ده  
 رأفت: أما نرِّم عليه والسلام. لا دا واحد عيَّان. بس<sup>١</sup> عنده نوبه  
 المريض: نوبه إيه. توبه من دى النوبه. وهو راح فين الدكتور  
 العم: الدكتور؟ ماهو قدامك اهه الدكتور يا راجل. إنت مجنون  
 المريض: مجنون ازاي. دا دكهه اسود. دا واحد منى خمسين قرش  
 صاغ<sup>٢</sup>. علشان يفتح نفسى للأكل. يقوم يموتنى. أنا قايل له  
 مافيش لزوم للعمليه ياهو  
 رأفت: الغايه بس بس. خد الخمسين قرش بتوعك اهم. وابقى تعالى  
 فى وقت تانى  
 المريض: آجى. والله لو مت من الجوع كمان مانتو شايفين وشى  
 العم: أعوذ بالله. دا مجنون يقيناً. إلا دكتور اسود  
 رأفت: لا يا عمى. ماهو فيه مرض فى الأمراض العصبيه يتعلق بالنظر.  
 يبين للواحد الشىء الابيض اسود والاسود ابيض. بالطبع إنتو  
 ماعندكوش حاجات زى دى فى الطب البيطرى بتاعكم  
 العم: إنت بالك. إنما دلوقت خلينا فى المهم يابن اخويا. بقى أنا  
 جيت مصر مخصوص النهارده. علشان افهمك على مسأله  
 تهمك خالص. وواجب عليك إنك تعملها

١ تغيرت: يطهر إن.  
 ٢ حذف صاغ.



رأفت: بكل ممنونيه

العم: حيث إنى بقيت راجل كبير وسنى ما بسمحليش إنى الجوز.  
وبصفتك إنى وريثى الوحيد. فعاوزك إنت تقوم بالمهمه دى  
بدلاً عنى. علشان تكون رب عائله

لكن... رأفت:

العم: مالكنش ولا حاجه. زى ما بقول لك. وحيث إن العروسه اللي  
اخترتها لك دى. مقيمه مع ابوها. واحد شامى صاحبي من  
اكبر التجار فى طنطا. أدبنى من النهارده. حاعمل كل ترتيباتى  
علشان تعينك هناك. فى وظيفة حكيمباشى فى الاسبتاليه  
الميرى.. خد أدى ورقه بـ<sup>١</sup>خمسين جنيه ربما يلزمك حاجه

رأفت: أشكرك يا عمى. وانما بس مسأله الجوازه دى. حيث إن  
العروسه دى الأفرنكه. وبنى واحد شامى زى ما بتقول جنابك  
موش يصح بس إنى اشوفها بعينى

العم: أنا شفتها وعجبتنى. فلازم تعجبك إنت لآخر. ثم يمكن ابو  
العروسه يجى النهارده علشان يقابلنى. لأنى بعث له خبر  
بإنى جاى هنا. فاهم. دلوقت أنا رايح مشوار صغير. وبعدين  
حارجع تانى

رأفت: حارجع إيه. أما دكتور بغال<sup>١</sup> صحيح

أم أحمد: سيدى سيدى

رأفت: إيه مالك

أم أحمد: من حق نسيت اقول لك. الست أولجا فاتت الصبح من هنا  
بعريه. وادتنى الجواب ده. وانا نسيت اديه لك

<sup>١</sup> حذف: ورقه بـ  
<sup>٢</sup> تغيرت: حيوانات.



رأفت: إخ. ورينى فيه إيه. أنا لسه ماشفتش متريسه تلزق للرجاله  
اللزقه السوده دى.. عزيزى الدكتور رأفت فضلت منتظراك  
امبارح حسب الميعاد فلم خضر. وسأحضر اليوم الساعه  
اتنين.. حبيبتك أولجا.. خازوق لا تيجى وعمى يطب علينا.  
اسمعى اسمعى هنا. هو راح فىن عم عثمان

أم أحمد: عم عثمان مين. أه. الدكتور الاسود

رأفت: هيه. أيوه هو فىن

أم أحمد: هنا ماخرجش

رأفت: طيب خشى شوفيه لى جوه قوام.. إيه الرأى دلوقت. اخليش  
عم عثمان ده. يتفلسف لى فى طريقه. بكن اتخلص بها من  
المتريسه دى. احسن من الفضيحه<sup>١</sup>

أم أحمد: سيدى<sup>٢</sup>

رأفت: إيه خبر إيه

أم أحمد: عم عثمان واللى وياه. مستخبين فى بيت الراحه. موش  
راضين بطلعوا

رأفت: طيب روحى إنت شوفى شغلك. يا عم عثمان

عثمان: أنا موش هنا

أبو العنين: } أنا موش وياه. أنا ماليش دعوه

رأفت: الله يجازيكم. ما تخافوش تعالوا

عثمان: موش أنا اللى مؤته. هو اللى مات لوحده<sup>٣</sup>

١ تغيير جملة رأفت: طيب خشى شوفيه لى قوام.. إيه الرأى دلوقت فى الدين بتاع عم عثمان اللى ما كانليش على بال  
اتخلص منه بأى كيفيه.

٢ تغييرها: يه قطيعه.

٣ تغيير الحوار ما بين (..): أبو العنين: أنا ماليش دعوه. هو اللى مؤته.

رأفت: الله يجازيهم. أه فاكرين إن الراجل العيان مات. عال عال اهه بالطريقه دى بكنى

اتخلص من الدين بتاع عم عثمان اللى كل ساعه يقول لى عند امك. تعالوا ما تخافوش.

عثمان: بالذمه يا افتدى موش أنا اللى مؤته. هو اللى مات لنفسه.



- رأفت:** أيوه أما نبلفه
- عثمان:** هو راح فين
- رأفت:** هو هو. الميت خرج وأهله راحوا يجيبوا لك بوليس. وحاجبوا دلوقت يقبضوا عليك
- عثمان:** على أنا
- رأفت:** بالطبع
- عثمان:** إعمل معروف خلّصنى أنا ابوس إيدك
- رأفت:** أنا حاعمل لك إيه دلوقت. شوف لك رأى. اللي قال لك تعمل دكتور مين
- عثمان:** اللي خلانى اعمل دكتور. الفلوس بتاع الولد ابن المركوب ده
- أبو العنين:** أنا ماليش دعوه. ما تتمحّكش فىّ. موش عاوز فلوس والوصل اهه
- عثمان:** وانا كمان موش عاوز فلوس ووصل امك اهه ياخويا
- رأفت:** لا موش ممكن. لأن دى جنايه كبيره خالص
- عثمان:** يا سيدى اعمل معروف. اشترينى<sup>١</sup>
- أبو العنين:** سلام عليكم أنا مروّح
- عثمان:** استنى هنا رايح فين. خليك هنا يا نطالع براهه سوا يا نتحبس<sup>٢</sup> سوا
- رأفت:** (طيب ما تخافوش. أنا ادافع عنكم لكن تحت شرط. إنكوا تخدمونى فى المأموريه اللي حاكلفكم بها
- عثمان:** نخدمك زى ما إنت عايز)<sup>٣</sup>
- أبو العنين:** عن إذنكوا أنا داخل تانى استخبه فى بيت الراحه
- عثمان:** اوعى تزود عن بيت الراحه

١ تغيير "اشترينى": أنا مظلوم يا سيدى.

٢ تغيير "يا نتحبس": يا تروح فى داهيه.

٣ تغيير الحوار بين (...): رأفت: سيبك منه تعالى إنت احسن عايز اخذ رأيك فى مسأله.



- رأفت:** طيب اسمع إنت. <sup>١</sup> بقى أنا لى واحده متريسه بتحبنى بالزور.  
ورايحه جى دلوقت تعمل لى فضيحه
- عثمان:** أيوه أنا عارف داء المتاريس دول
- رأفت:** ليه. إنت كمان عندك متريسه
- عثمان:** لا. بقى كان فيه واحد ظابط عندنا فى القنطرة. وكان برضه  
عنده متريسه. زى حكايك كده مطبوط. وفى وقت زفتّه  
على بنت واحد أمريكانى. من الأغنيا الكبار.
- رأفت:** كان نازل هنا فى مصر. طبت عليهم المتريسه وبوظت الدنيا <sup>١</sup>  
أمريكانى من الأغنيا الكبار. أه اصبر اصبر. أما فكره. فى غاية  
العال. أه إنت فى إمكانك تخلّصنى من الورطه دى يا وليد
- عثمان:** أخلّصك؟ اخلصك ازاي
- رأفت:** إعمل إنك إنت أمريكانى. من الأغنيا السود دول بتوع أمريكا.  
وانا ادى لك كل الهدوم واللازم. علشان تلعب النمره دى <sup>٢</sup>
- عثمان:** (نمرة إيه ورخصة إيه. مانيش فاهم
- رأفت:** بقى المتريسه بتاعتى دى. لزقتها لى حُبًا فى فلوسى بس. فلو  
قدر حد بيلفها. بقولة فلوس أو ثروه أو غيره. تروح سايبانى أنا  
وتلّزق له فى الحال
- عثمان:** أه بقى حضرتك عاوزها تلّزق لى
- رأفت:** لا دا بس علشان تخلّصنى
- عثمان:** لا يا سيدى. بينى وبين المتاريس ربنا
- رأفت:** بخاطرك. إبقى دافع عن نفسك لما يجى البوليس يقبض

### عليك دلوقت

<sup>١</sup> تغيير "طيب اسمع إنت": بقى شوف يا عم عثمان.

<sup>٢</sup> تغيير "كان نازل هنا فى مصر. طبت عليهم المتريسه وبوظت الدنيا": طبت عليهم المتريسه وبوظت لهم الفرح  
وعملت لهم زنبليطه كبيره خالص.

<sup>٣</sup> تغيير "وانا ادى لك كل الهدوم واللازم. علشان تلعب النمره دى": وخذ أى خمسين جنيه وتعالى جوه أنا افهم  
النشء اللى تعمله بس تعالى.



عثمان: لا أنا اخلِّصك واخلص كل الدنيا كمان. يخرب بيته الراجل  
اللى مات. لكن بس عاوزنى امثّل لك دور أميركانى من الأغنيا  
الكبار. وانا ماعنديش ولا مليم

رأفت: طيب اهه كل اللى معايا دلوقت. حسبة سبعين جنيه. ابقى  
ادى لك منهم خمسين

عثمان: ماعلهش إنت زيون برضه. مافيش تكليف  
رأفت: ياللا بقى خش على أوضتى دى. والبس البدله اللى تعجبك.

ولبسّ أبو العنين وياك. واهه لاجل بختك. فيه كمان برنطتين  
على الشماعه

عثمان: طيب وبعدين  
رأفت: بس خش البس قبله. وبعدين افهمك

عثمان: إيدك قبله على الخمسين جنيه  
رأفت: طيب خد آدى الخمسين جنيه

عثمان: كويس. دور أميركانى بخمسين جنيه موش بطل  
رأفت: طيب ياللا. أما اورى لك طريق الأوضه

عثمان: موش لازمك دور سفير ولا قنصل  
رأفت: ياللا يا اخى أنا فى عرضك

أمونة: يا ترى سيدى الدكتور جه والا لسه. آه. آدينى رحت سألت فى  
البوسطه على جوابات من حبيب قلبى مالاقيتش حاجه.

اللّه إيه الزيته دى. أيوه دول الجماعه البوسطجيه. لازم جايبين  
لى جواب. خش يادلعدى إنت وهو<sup>١</sup>

دا لازم من حبيب قلبى الجواب ده. آه يا فرحتى

موسيقى ٢

١ حذف الحوار ما بين (.)



## لحن یا فرحتی

اسم الله الزبط دی . ایوه دول الجامع البوسطیہ .  
 لوزم ما یبید لی صوابه . فتمه یاد لعدی انت وهوا

(رقعه البوسطیہ)

والوزم منه حبیب قلبی الحوائی ده اه یا فرحتی  
 ایوه ذالوزم منه حبیب قلبی (لحن یا فرحتی)

یا فرحتی بحوائی محبوبی      منه بعد غیبتہ وتبہم علی  
 امی نبی اعظمی بمرغوبی      داسوقم واستویہ عینی  
 یا کبروانه یا ای لبغی      روح حبیب الی بعض لبعی  
 وبقی لراحتی یعنی ما کمالی      والقلبی یصبح به خیری  
 یا ای ما کنتی وکانتی بالی      بزبانه بجز صرف لی قلبی  
 کانت کسیر رفیق لعلی      قلبی تحفظ قلب وانا ای زبانی  
 فواری صابر علی تعذیبہ      حاصل ایہ ما دام انت الحالی  
 مسیر لکلی حبیب لیبیہ      فوالسعد یرجع لنا منه تالی



يا فرحتى بجواب محبوبى من بعد غيبته وتيهه على  
 إمتى بقى احظى بمرغوبى واشوفه وامتع به عنى  
 يا كـروان ياللى بتغنى روح للحبيب اللى بعد عنى  
 وقل له إمتى بقى حا يجلى والقلب يصبح به متهنى  
 ياللى جافتنى وشاغل بالى بزياده هجر حرقت لى قلبى  
 قاسيت كثير ريق بقى لى حالى قلبى غلط طب واننا إيه ذنبى  
 فؤادى صابر على تعذيبه حا يعمل إيه ما دام إنت الجانى  
 مسيرها كل حبيب لحبيبه والسعد يرجع لنا من تانى

- رأفت:** ﴿إيه فى إيه يا أمونة  
 دول الجماعه البوسطجيه كانوا جايبين جرانيل لحضرتك  
**أمونة:** وفين امال الوليه أم أحمد. روحى اندهى لى عليها<sup>١</sup>  
**رأفت:** حاضر يا سيدى  
**أم أحمد:** يا خبر زى بعضه. إحق يا سيدى إحق. دى الست أوجأ  
**رأفت:** المتريسه بتاعتى. طيب ومالك اتسرعتى كده ليه. خليها  
 تخش<sup>٢</sup>  
**أم أحمد:** ما هى بتيجى بتسرعنا يعنى أنا باعمل حاجه من نفسى  
**رأفت:** روحى افتحى لها قوام ياللا<sup>٣</sup>  
**أم أحمد:** حاضر يا سيدى  
**رأفت:** ﴿عم عثمان. يا عم عثمان. إخلصوا احسن صاحبتنا جت

١ تغيير الحوار ما بين (.)، رأفت: كنت فىن يا أمونة

أمونة: كنت فى البوسطجه جيت جرانيل لحضرتك. وجواب لى من امى

رأفت: روحى اندهى لى الوليه أم أحمد قوام.

٢ اختصار جملة أم أحمد: سيدى.. الست أوجأ.

٣ حذف: خليها تخش.

٤ تغيير جملة رأفت: قولى لها تخش ياللا.





عثمان: استنى يا سيدى. اللباس الفنله بتاعك موش راضى يخش  
فى راسى

رأفت: يا دا الداھيه دا لسه مالبسش.. اسمع لما تنتهى من اللبس.  
ابقى لف من الجنينه. من الباب اللى عندك. وخش علينا  
كأنك جاى من بره

عثمان: طيب طوّل بالك. الولد لبس البنطلون بالمقلوب  
رأفت: أم أحمد. هاتى لى شنطتى قوام اجرى<sup>1</sup>

أم أحمد: الشنطه؟ حاضر

أولجا: شنطتك. ازاي عايز تزوغ حضرتك منى

رأفت: ديهدى. هو إنت يا أولجا. بقى شوفى لما اقول لك. إنت عارفه

دلوقت يا حبيبتى. إن القرشين اللى كانوا حيلتى طارم. أهه  
كل الأمل اللى قدامى دلوقت. إنى اقبل وظيفة حكيمباشا

فى الأرياف. وانتى بالطبع موش. وش أرياف

أولجا: أنا وش طوكر كمان. بس خُدى وياك

رأفت: خازوق أما نوافقها. طيب جى نساfer الليله

أولجا: دلوقت حالاً إذا حبيت

رأفت: يا سلام حالاً حالاً

أم أحمد: سيدى. فيه اتنين خواجات بره بيسألوا عليك

رأفت: خواجات. شكلمهم إيه دول

1 تغيير الحوار ما بين (..): رأفت: عم عثمان. إخلصوا احسن الوليه جت

عثمان: طيب

رأفت: اسمع لما تنتهى من اللبس. ابقى لف من الجنينه. من الباب اللى عندك. وخش علينا  
كأنك جاى من بره.

عثمان: طيب

رأفت: أم أحمد. هاتى لى شنطه السفر بتاعى قوام.



أم أحمد:	قيافه وأبهه خالص <sup>١</sup>
رأفت:	طيب قولى لهم يتفضلوا. آه دا لازم البرنس الأمريكانى اللى أنا منتظره
أولجا:	برنس
رأفت:	أيوه واحد من الأغنيا الكبار
عثمان:	أوريت أوريت <sup>٢</sup>
رأفت:	هالو هالو. ماى فرند ماى دير مستر فليك <sup>٣</sup>
عثمان:	هالو هالو. سنترال وان تو ثرى <sup>٤</sup> تياترو ماجستيك <sup>٥</sup>
أولجا:	إيه هوّ ده. مين حضرته
رأفت:	آه. من حق أما اعرفكم ببعض. حضرته يا عزيزتى المستر فليك الأمريكانى الغنى الشهير
أولجا:	يا سلام تشرفنا يا مستر. جنابه مايعرفش عربى؟
عثمان:	هيه؟ أنا ماعرفش عربى؟
رأفت:	اسكت إنت بس والا اقول لك
عثمان:	ما تتلخمش اللسان اللى يعجبك <sup>٦</sup>
رأفت:	أيوه امال يا عزيزتى. جنابه يعرف عربى كويس. دا قعد مده طويله فى مصر
أولجا:	أمريكانى إيه ده. حضرته أمريكانى أصلى
عثمان:	أيوه جريفين
رأفت:	جريفين إيه (يا اخى اعمل معروف. بلاش خبطه امال
عثمان:	طيب أمريكانى مصرى

١ تغيرت: حاجة حلوه أحلى منى أنا كمان. ولو إنى أنا حلوه لكن هم أحلا.

٢ بالإنجليزية "alright" وتعنى: حسناً. وتم تغيير جملة عثمان: هالو هالو.

٣ اختصار جملة رأفت: هالو هالو. ماى دير مستر فليك.

٤ حذف: وان تو ثرى.

٥ اختصار جملة عثمان: هالو هالو. سنترال تياترو ماجستيك.

٦ تغيرت: يطلع فى لسانك قوله.



- رأفت: لا يا سيدى أمريكاني وبس. مصرى إيه
- عثمان: أنا مصرى قبل كل حاجه<sup>١</sup>
- أولجا: أما غريبه العبارة دى
- رأفت: وحضرتها يا عزيزى. المدموازيل أولجا من الأرتستات المشهورين فى مصر
- عثمان: تشرفنا. أنا برضه فى بلدنا أمريكا. كنت باحب واحده ارتستات من ال... من الأوبرا.. قول لى موش فيه أوبرا فى أمريكا برضه
- رأفت: أيوه يا أخی
- عثمان: أول يوم صحيت من النوم تعرفت فيه بالأرتستات دى. قدمت لها هديه بسيطه كده.. زى..
- أولجا: زى إيه مثلاً؟
- عثمان: زى الزفت
- أولجا: عقد. حلق؟
- رأفت: لا لا عقد إيه وحلق إيه. دول فى أمريكا إيدهم سايبه خالص
- أولجا: يا سلام
- عثمان: أيوه احنا يا أمريكان. إيدينا سايبه وركبنا سايبه ومعدتنا سايبه
- أولجا: بيقول إيه ده
- رأفت: لا ما تاخدیش بالك منه. دا بيهزر. المستر فليك دا بحبوح قوى<sup>٢</sup>. دا أول ما تعرّف بالأرتست اللى بيقول لك عليها دى. قدم لها هديه.. فيلاً
- عثمان: أيوه فيلاً كبيراً. أنا كمان. من يومها ربنا مسهل لى<sup>٣</sup>
- رأفت: طيب هس بلاش فلسفه<sup>٤</sup>

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ تغيير "دا بيهزر. المستر فليك دا بحبوح قوى": المستر فليك دا بحبوح يحب الهزار كثير.

٣ حذف: أنا كمان. من يومها ربنا مسهل لى.

٤ تغيير جملة رأفت: كبيراً إيه يا سيدى.



- عثمان: خد خد موش شغالين  
 رأفت: معلهش قول اللي تقوله  
 أوجا: أما غريبه دى. قبلاً قبلاً مره واحده. وانما بعد كده عملت  
 إليه حضرتك  
 عثمان: عملت إيه حضرتى؟  
 رأفت: اسكت إنت. حا يعمل إيه. أهه لما شاف إنها ما بتحبوش. من  
 زعله أمر الخدامين بتوعه إنهم يحرقوها  
 عثمان: مين المتريسه  
 رأفت: لا القيلاً يا أخی  
 عثمان: آه كويس  
 أوجا: وجنابك نازل فين يا مستر فليك. أظن فى شبت  
 عثمان: شبت وبس. فى ابو شبت كمان.. والسكرتير بتاعى ده نازل  
 فى ابو الريش. موش كده يا مستر فوكس<sup>١</sup>  
 أبو العنين: فوكس. يابوى. دا اسم ابن كلب قوى (رطان جحش)  
 رأفت: بقى أنا كان بوڊى يا مستر فليك إنى افسحك فى بلدنا  
 ولكن مع الأسف لازم اسافر الليله على طنطا. علشان  
 استلم وظيفتى الجديده بالسلامه..  
 استعدى للسفر الليله يا عزيزتى  
 أوجا: لا أنا ما اقدرش اسافر الليله. ماعلهش سافر إنت وانا  
 بعدين احصلك  
 عثمان: أوريت.. آدى بشاير الحب<sup>٢</sup>  
 رأفت: لا موش ممكن لازم تسافرى وبيا الليله  
 أوجا: ما اسافرش

١ تغيير "فى ابو الريش. موش كده يا مستر فوكس": فى ابو جلمبو. مستر فوكس.

٢ تغيير جملة عثمان: آدى أول اللزقان يا جحش.



**عثمان:** اسمع يا دكتور. احنا بصفتنا اصحاب. سافر إنت وانا بكره اشيع لك المزمزىل<sup>١</sup>. يا بنفسى يا معرفة السكرتير بتاعى. مستر فوكس. ون تو ثرى فور. علشان خاطر الدكتور راجل زى الطور<sup>٢</sup>

**أبو العنين:** أوريت يا افندم<sup>٣</sup>  
**عثمان:** بقى شوف يا عزيزى. دلوقت بصفتك صاحبى. ربما تكون معذور شويه اليومين دول. اسمح لى افتح حساب صغير<sup>٤</sup>. علشان خاطر الست

**رأفت:** لا لا مستحيل  
**عثمان:** اتفضل أدى عشرين جنيه موقت  
**أولجا:** آه. لا<sup>٥</sup> يا مستر أنا ممنونه خالص  
**عثمان:** العفو يا ست. احنا الجانسه بتاعنا كده. على الطريقه الأمريكانيه<sup>٦</sup>

**أولجا:** آه يا مستر. أنا موش عارفه اكافاك بأى كيفيه  
**عثمان:** مافيش تكليف<sup>٧</sup>  
**أولجا:** اسمح لى جنابك احسن أنا بدى اروح دلوقت. اتفضل أدى الكرت بتاعى بعنوانى اهه. يمكن اتشرف بمقابلتك قبل سفرى أورقوار.. آه

**عثمان:** آه. قوى يمزقك  
**أولجا:** آه من الحب آه

١ تغيير "اشيع لك المزمزىل": ابعت لك الست.

٢ حذف: علشان خاطر الدكتور راجل زى الطور.

٣ تغيير "أوريت يا افندم": إيوه.

٤ تغيرت: بسيط.

٥ تغيير "آه. لا": مرسى.

٦ تغيير جملة عثمان: رينا يمينك. بخلبك ميمون صغير.

٧ تغيير "مافيش تكليف": رينا يكافئك بعملك معلهش.



- عثمان:** آه يا فلوسى آه
- رأفت:** إيداً أنا حاسبك على طنطا يا مدموازيل<sup>١</sup>. آه يا عم عثمان.  
 إنت احسن مثل شفته فى حياتى
- عثمان:** هو إنت لسه شفت حاجه. فيه عندك متاريس إيه كمان ورد  
 ياللا ورد<sup>٢</sup>
- رأفت:** لا خلاص الحمد لله. بس اللى عليك الليله. إنك تروح تغازل  
 البنيه دى وتشاغلها. وحتى خدها وسافر قد خمسطاشتر  
 يوم على إسكندرية والا بورسعيد على بال ما اكون نهيت  
 حكاية جوازتى دى
- عثمان:** روح إنت اجوز وانبسط
- رأفت:** بس اوعى تنسى إنك تكاتبنى. واهه البيت هنا بيتك يا عم  
 عثمان. أورقوار موقتا
- عثمان:** تعالى هنا أورقوار إيه. لو جم دلوقت يقبضوا علينا. أقول  
 لهم إيه<sup>٣</sup>
- أبو العنين:** أيوه حانعمل إيه لو قبضوا علينا
- رأفت:** لا ما تخافوش. حيث إنكوا بتدافعوا عنى فى المسأله دى. أنا  
 حدافع عنكوا فى المسأله التانيه. أورقوار احسن القطريفوتنى
- عثمان:** أيوه اعمل معروف. أنا ادافع عنك قوى<sup>٤</sup>
- أبو العنين:** تعالى قل لى هنا. دلوقت إنت ناوى نعمل إيه يا عم عثمان

١ حذف: إيداً أنا حاسبك على طنطا يا مدموازيل.

٢ تغيير جملة عثمان: هو إنت لسه شفت إيه. عندك متاريس إيه كمان ورد ياخويا ورد خليههم ياخدوا بقيت القرشين.

٣ تغيير جملة عثمان: تعالى هنا احنا موش فى كده. لو جم دلوقت يقبضوا علينا علشان الراجل اللى مات راح نقول لهم إيه.

٤ حذف جملة الشخصية.



**عثمان:** كل اللى علينا دلوقت، إننا نخلِّص الدكتور من الوليه<sup>١</sup> اللى  
لازقه له دى. احسن ما يجوا يقبضوا علينا احنا الاتنين

**أبو العنين:** لكن احنا حا نفضل خواجات زى ما احنا كده<sup>٢</sup>

**عثمان:** إيه دا يا وله. أنا برضه زيك كده يا وله. الراجل عامل الكمام  
من ورا والا إيه ياخويا. لا خش<sup>٣</sup> هات الطرابيش من جوه يا وله

**أبو العنين:** أيوه كده امال (خبط)

**عثمان:** آه دلوقت لازم جاين يقبضوا علينا. وله بابو العنين تعالى يا وله

**أبو العنين:** إيه مالك جرى إيه

**عثمان:** هس. استنى اسكت<sup>٤</sup>..

**الاتنين:** ماحناش هنا

**جعور:** وين داخلك. الدكتور رأفت مانه هون

**عثمان:** إيه ده. اسمع يا وله. روح بص من خرق الباب. إذا كان بوليس  
ما تفتحش. و إذا كان موش بوليس افتح

**أبو العنين:** يا ساتر استر يا رب

**عثمان:** هيه فيه إيه<sup>٥</sup>

**أبو العنين:** يابوى. دا واحد افندى تخين قوى قوى

**عثمان:** {لازم موش بوليس؟ افتح له.. اخص ما داهيه لا يكون عتّان

تانى ويموت فى إيدينا زى دكهه

**أبو العنين:** يابوى<sup>٦</sup>

**جعور:** داخلكن قولوا لى. وين حضرة سعادة الدكتور رأفت يابا

١ تغيرت: المترسبه.

٢ تغيير "خواجات زى ما احنا كده": زى النسائيس كده. أنا عمرى ما لبست حاجه فارغه من دول.

٣ تغيير "لا خش": اجبرى.

٤ حذف: استنى اسكت.

٥ حذف جملة الشخصية.

٦ تغيير الحوار ما بين (...): عثمان: موش بوليس؟ افتح له.. اخص ما داهيه لا يكون عتّان تانى ويموت زى الراجل التانى.



- عثمان:** آه دا لازم عتّان وارم. وجای للدكتور يفشششه. بتقول إيه حضرتك. إنت<sup>١</sup> ماتعرفش الدكتور رأفت
- جعور:** لا بعد ما تشرفت بمعرفته
- عثمان:** كويس. مافيش حاجه جمّد قلبك يا وله. أهه أنا الدكتور رأفت يا سيدى. فيه إيه<sup>٢</sup>
- جعور:** حضرتك؟ أهلاً وسهلاً فيك. داعيك أنا الخواجه جعور بى العروسه
- عثمان:** عروسه
- جعور:** إى إى. العروسه اللى خطبها إلك عمك البمباشا شكيب بك تبع القنطرة
- عثمان:** اهه بقت متريسه وعروسه اهه ياخويا
- جعور:** لكن داخلك يابا. ليش الدكتور عمك وجهه أبيض. و حضرتك بلا مؤاخذه وجهك<sup>٣</sup> غامق نتفه
- عثمان:** لا بس حاكم هو عمى كده.. عمى من أم تانيه<sup>٤</sup>
- جعور:** ما بيسايل. الرجاله ما بيعيبهن شى. أنا داعبك معجب ب حضرتك. وبشهرتك فى الطب جدّاً<sup>٥</sup>
- عثمان:** قوى لما يمزقك. الله يحفظك يا حمايا. ازاي صحتك. كرسى يا وله. اعمل قهوه يا وله<sup>٦</sup>
- أبو العنين:** هو فيه حاجه

١ اختصار "بتقول إيه حضرتك. إنت": حضرتك.

٢ حذف: يا سيدى. فيه إيه.

٣ تغيرت: حتى لونك.

٤ تغيير جملة عثمان: لا بس حاكم أنا لما اتولدت وقعت فى الأسفلت.

٥ تغيير "جدّاً جدّاً": قوى قوى قوى.

٦ تغيير "كرسى يا وله. اعمل قهوه يا وله": إنت مالك خاسس كده ليه تنك خط فى نفسك لما بقيت زى الفتله ليه.

كرسى يا وله. قهوه يا وله. أكل يا وله. صهين يا وله.





- جعور:** ﴿بقى عمك الدكتور شكيب بك. يبقى صاحبي من مده طويله قوى. فكقولك حضرته كان كاتبني من القنطرة بغرض إني اجوزك بنتي
- عثمان:** كويس. أدى جواز شیطاني كمان<sup>١</sup>
- جعور:** هلا بدى تننازل حضرتك وڨى معى لطنطا. تا اقدمك لبنتي لبيبة يقصف عمرها ما أحلاها
- عثمان:** يقصف عمرك ما أتخنك. لكن إمتى عاوزنى اسافر وياك يا حمايا
- جعور:** اليوم هلا. فقط اسمحوا لى بعد أمركن. تا اروح اجهز معدات الفرح والمزايك. وبعدين بارجع اخدكن معى على طنطا بالسلامه.. آه آه آه
- عثمان:** وله دا باين حا يعمل زى صاحبنا. إيه مالك<sup>٢</sup>
- جعور:** بلا مؤاخذه يا دكتور. عندى شى تعنيه. مافى هون بيت ماى أدبخانه داخلكن
- عثمان:** خده يا وله وديه مطرح ما كنا مستخبين. خليه يفوت الكارت (جرس) آه النوبه دى لازم صاحبتنا المتريسه والا بوليس. وله. أبو العنين<sup>٣</sup>
- أبو العنين:** إيه فيه إيه كمان
- عثمان:** ﴿روح بص من خرق الباب. شوف مين دا كمان
- أبو العنين:** ربنا يستر
- عثمان:** هيه. مين يا وله

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ تغيير "صاحبنا. إيه مالك": الراجل التانى. فيه إيه.

٣ تغيير جملة عثمان: ولد. بيت الراحه يا ولد. (جرس) آه النوبه دى لازم المتريسه والا بوليس. أبو العنين.



- أبو العنين:** بصيت من خرق الباب ماشفتش حد<sup>١</sup>  
**عثمان:** موش ممكن لازم هي المتريسه.. اسمع. روح إنت طلّع الراجل  
 اللي جوه ده<sup>٢</sup> من باب الجنينه الورانى. وانا افتح الباب (جرس)  
 طيب. ما طيب. ما طيبش  
**العم:** عثمان، إنت بتعمل إيه هنا  
**عثمان:** أنا هنا هنا  
**العم:** هنا إيه.. ازاي تهربوا من القنطرة كده. إنت والواد الساييس  
 الفلح ده<sup>٣</sup> من غير ما اعرف  
**عثمان:** هو الولد اللي هرّبنى يا افندى  
**أبو العنين:** أدبنى خرّجته.  
**العم:** ديهدى<sup>٤</sup>. وانت إيه اللي جابك هنا كمان  
**أبو العنين:** اللي جابنى هنا عم عثمان يا افندم  
**العم:** عجيبه. وانتوا بتشتغلوا فى إيه<sup>٥</sup>  
**عثمان:** لسه داير صايح من غير شغل يا افندم  
**العم:** وانت  
**أبو العنين:** أنا المساعد بتاعه يا افندم  
**العم:** عجيبه. وفين امال ابن اخويا  
**عثمان:** الدكتور؟ بس خرج يشقر على جماعه زباين وجاى<sup>٦</sup>  
**العم:** وإمتى حا يرجع

١ تغيير الحوار ما بين (.)، عثمان: عينك على خرم الباب.

٢ أبو العنين: بصيت من خرم الباب مش شاييف حاجه أبداً يظهر إنه انسد.

٣ تغيير "خرج الراجل اللي جوه ده" طلّع الراجل اللي فى بيت الراحه.

٤ تغيرت: اللي اسمه أبو العنين.

٥ تم حذفها.

٥ تغيير جملة العم: طيب إنت بتشتغل فى إيه يا عثمان.

٦ تغيير "بس خرج يشقر على جماعة زباين وجاى": خرج يدوّر على ناس عتّانين وجاى.



**عثمان:** ما قاليش. أهه بس قال لي إذا جه عمي. إبقى قول له إنه يقول لك على اللي بده يقوله لي. وانت تبقى تقول لي على اللي حا يقوله لك

**العم:** إيه إيه. الغايه أنا دلوقت موش فاضي

**عثمان:** أيوه أنا عارف إنت موش فاضي أبداً

**العم:** أول ما يجي رأفت ابن اخويا. ابقى قول له إني بلغني من واحد صاحبى فى الصحه. إنه خلاص اتعین<sup>١</sup> رسمى حكيمباشا فى اسبتالية طنطا

**عثمان:** حاضر يا سيدى<sup>٢</sup>

**أولجا:** آنست يا حضرة الأمريكانى. يا جناب المليونير

**عثمان:** إخ اتلبخنا<sup>٣</sup>

**العم:** أقف زنهار. حط وشك فى الحيط. إيه يا مدام. عايزه مين حضرتك بردون يا مسيو. مين جنابك

**العم:** جنابى. أنا البمباشا شكيب بيه. حكيم بيطرى فى الجيش. وعم الدكتور ابن اخويا

**أولجا:** آه. حضرتك عم الغنى اللي فى القنطرة

**عثمان:** ما افتقر

**العم:** أيوه ليه فيه حاجه

**أولجا:** حيث كده افضل. احسن عاوزه احكم حضرتك فى مسأله بينى وبينه

**عثمان:** راح يدور التحكيم فينا ياخويا

**العم:** أيوه قولى لي إيه حكايتهك وياه. بس بالتفصيل افضلى

١ تغيير "خلاص اتعين": صدر أمر بتعيينه.

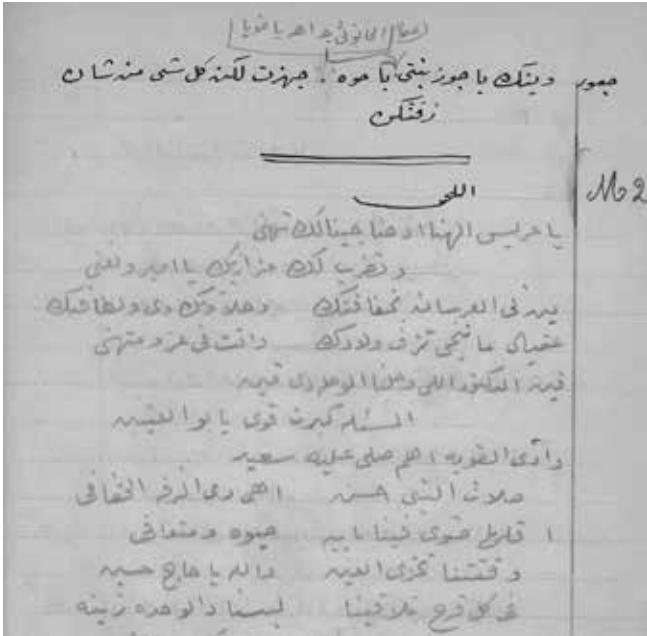
٢ تغيير جملة عثمان: عثمان: فى اسبتاليه

العم: أيوه. طنطا.

٣ تغيير جملة عثمان: طن طا طنطا.



عثمان: إخ! دى بابنها شوطه يا وله. ياللا نهرب على طول  
جعور: إي إي. تعالوا من هون يا بابى  
عثمان: خبيهم يا وله لا نروح فى داهيه<sup>١</sup>  
أبو العنين: فين  
عثمان: غطيهم  
جعور: وينك يا جوز بنتى  
عثمان: الحانوتى جه اهه ياخويا  
جعور: يا حوّا. جهزت لكن كل شى من شان زفتكن



١ تغيرت: ولسه.

٢ تغيير جملة عثمان: ناس جابين يا وله خبيهم.

(موسيقى ٢)

## يا عريس الهنا

يا عريس الهنا أدحنا جينالك نهنى  
ونضرب لك مرازيك يا أمير ونغنى  
مين فى العرسان بخفافتك وحلاوتك دى ولطافتك  
عقبال ما نيحى نرف ولادك وانت فى عز ومتهنى  
فين الدكتور اللى وحلنا الوحله دى فين  
المسألة كبرت قوى يا أبو العينين  
(مالك يا بيه مكندر إحنا هو عبيدك والزفه دى زفتك  
بلا اتلحج وهندز خليك هليهلى واشتغل عريس بذمتك  
والله إنت يا بيه اللى فيهم وبخفتك طافيهم  
الله يثبت لونك ويقوى لنا همتك)١

وإدى الضويه اهم صلى عليه سعيد  
صلاة النبى أحسن أهى دى الزفه الخفافى  
قلها ضوى فينا يا بيه صبوه ومتعافى  
وقفتنا تخزى العين والله يا حاج حسين  
فى كل فرح تلاقينا لبسنا دا لوحده زينه  
يا عرسنا ورسنا أهلا بك مرحبتين  
وسع للصبوات يا أسطى احمد  
إحنا فتوات الحظ اللى مافيش شومه فى إيدنا جلى  
أول ما تقول تبيهم نخلى الزفه ترللى  
رأى دى الزفه على ذوقنا نبين فيها عروقتنا  
ببونيه بروسيه ولا نسأل فى الدوريه  
مادام عارفين واجباتنا يا بيه ومحافظين على حقوقنا  
وإدى العوالم يا أسطى اهم ظايطين وجايين بعدهم)١

١ ما بين القوسين تم إضافته من كتاب: فتح الله، و درويش، و كامل، معدون، سيد درويش: ٥٩٣.



يا عريس الهنا الله يخلي ملحہ فی عين ابو اللى ما يصلى  
إنت يا عريسنا يا بيه ياللى مانسنا خد منى نصيحه ولو إنى لسه نونو  
اللى يخون مراته ويا رفقاته دا يستاهل جزاته لو هى تقوم تخونه  
دا الراجل حياته عمادها مراته صون إنت شرفها وهى كمان تصونه  
يا عريس الهنا آدحنا جينالك نهنى

ونضرب لك مرازيك يا أمير ونغنى  
إذا كنت عايز دايبنا تبقى فايز  
وتعيش فى حياتك بعيشه هنا  
بكره لما تخالف وتصرف وتكلف  
وتبقى مولف عالعيشه العائليه  
ابقى ربي اولادك على حسب بلادك  
تعليمهم بدمه هى الوطنيه

يا عريس الهنا آدحنا جينالك نهنى  
ونضرب لك مرازيك يا أمير ونغنى  
شو ياباى عما حكى أنا بنتى جوزيفين  
أفرجيه مترييه تربيه متمدين  
أفرجيه اوروبيه ما يهناش يا تخين  
يعنى اولاد العرب هم اللى موش متمدين

دا ما هوش متمدين  
دا ما هوش خيز دا ما هوش تعصب إحنافى عصر الحريه  
مهما يقولم برضه البركه فى عائلتنا المصريه  
يا عريس الهنا آدحنا جينا لك نهنى ونضرب لك مرازيك يا أمير ونغنى<sup>١</sup>

## ستار

<sup>١</sup> تغيرت: وتصبح.

<sup>٢</sup> ما بين القوسين تم إضافته من كتاب: فتح الله. و درويش. و كامل. معدون. سيد درويش: ٥٩٤.



## الفصل الثاني

هي حضرت كل حاجه يا عفيفه	ليبه
ابوه يا ستي . لهوا الخوام جهور ابوهم حضرتك . موشه رايح	عفيفه
التي هارده منه مصر	
ابوه . امك امنا بنجرا العزومه دي ليه . اهرجانا	ليبه
منه بصح تغراف . يقول فيه انه حاضر . مع واحد دكتور صاحب	
٥١ . اظنه الحكيم باشي الجديد . الله ما يتعبه هنا في فنطا .	عفيفه
في المستشفى الميري .	
لازم لك . لانه ادعنا بقينا الضراهر .. ٥١	ليبه
نه . سدمتلك مالك	عفيفه

## الفصل الثانى

- لبيبة: هى حضرت كل حاجه يا عفيفة  
عفيفة: أيوه يا ستى. هو الخواجه جعور ابو حضرتك. موش راجع  
النهارده من مصر؟  
لبيبة: أيوه. امال احنا بنحضّر العزومه دى لمن. أهه جالنا من الصبح  
تلغراف منه. بيقول فيه إنه حاضر مع واحد دكتور صاحبه  
عفيفة: آه. أظن الحكيمباشى الجديد. اللى حا يتعيّن هنا فى طنطا.  
فى الاسبتاليه الميرى  
لبيبة: لازم كده. لكن آدحنا بقينا الضهر اهه.. آه  
عفيفة: يّه. سلامتك مالك  
لبيبة: لا ماليش. بس سيرة الدكتور دا. فكرتنى بالحكايه اللى كنت  
قلتها لك. لما كنا فى مصر المره اللى فاتت  
عفيفة: آه. موش حكاية الدكتور. اللى قابلك فى فرح خالتك فى  
العباسيه. ودخلت وبياه فى دور حب  
لبيبة: آه. ولو كان بس أقلّه ' عرف اسمى. والا عرفت مين هو. لأن  
قلبى حبه صحيح يا عفيفة  
جعور: ولكن وبينها لبيبة  
لبيبة: اسكتى اسكتى احسن ابويا جه  
جعور: وينك يا بنتى. أهه إجه معى. هلا بيجى وتشوفيه بعنتينك  
لبيبة: مين هو  
جعور: ما بتعرفى مين؟ بعديك ما سمعتِ بالدكتور رأفت بك. اللى  
بده يتعيّن لاسبتاليه هون  
لبيبة: يّه. وايش عرفنى به

١ تم حذفها.





**جعور:** شوها الشرف العظيم. شوها الافتخار المهول. إنه واحد  
دكتور بها الشهره وها القدر. يتنازل ويجى يتغدا<sup>١</sup> عندى هون  
فى بيتى.. ولاك عفيفة

**عفيفة:** نعم يا سيدى

**جعور:** حضرتى كل شى

**عفيفة:** أيوه يا سيدى

**جعور:** إي منيح. هلايا بنتى فى الخطبه الطويله العريضه الشعريه.

(موسيقى ١) اللى بدى أرجلها هون قدام وجهاء بلدنا وقوادمها. بتفهى

شو جنس ملة دين ها الزله. أه يا حوّا. دخلك إنت يا لبيبة حىّ

الدكتور رأفت بك. وانت يا عفيفة حىّ السكرتير تبعه

**لبيبة**

**وعفيفة:** إيه. كمان له سكرتير

**جعور:** العما سكرتير واحد. قولى خمسين ستين ميه عشر تالاف.

أه ديرو بالكن

## (موسيقى ٢) **حن الاستقبال**

بنچور على عيونك يا جناب الحكيمباشى

إنت ضيفنا وتستاها الدبح خروف خروفين عالماشى

دانت واحش البلد خالص من بهايها لأهاليها

وان قصرنا فى حاجه اسكوزى بردون ما تأخذناشى

**عثمان:**

عمد إيه دول اللى يحبوا بلغة بولو ومــــانولى

اسكوزى وبردون إيــــه دانتهم عمــــد اسبنيولى

<sup>١</sup> تم حذفها.



الغايه البركـه فيك ارشدنا الله يهديك  
ما تشوف دوا والا اجزا ترجع الميه لجـاريها  
إيش عجب امال الدوده الطب قدر يداويها  
عثمان:

بكره اوريكوا فراسـتى وفراسـة الطب بتـاعى  
أداويكـم كده بالجـمله واداويكـم بالقـطـاعى  
ياخى سيبك والله يا دكتور مافيش عيا غير عيا الجيب  
دا خازوق القطـن السنه كان متخبى يا بيه فى الغيب  
كل البضاعة نزلت واحنا اللى عنينا طلعت والتجار شافت المكسب راحت سايقاها وطمعت  
احتاسم وانداسم ولسه ياما يقاسم مقتكم وخيبتكم إنتم جبتوها بيديكم  
اهميتوا بالقطن وقلعتوا القمح والفلول كان قصدهم يخلوا بلادنا يافندى بلادى فول'<sup>١</sup>  
الغايه اللى فات فات واهمه ديلنا سيع لفات  
اتفضل عندنا نتغدا ونحبسـم بكـاس شـريات  
عثمان:

حا نعمل إيه يابو العين داحنا وقعنا فى مصيده  
دول عيـانين لازم بـداء حب العزايـم والغدا  
إيه اللى دا يعامننا دا شى غريـزى فى دمننا  
إكرام الضيف دا شىء واجب علينا حتى عدونا برضه نشيله على عنينا'<sup>٢</sup>  
مين بس ينكر نخوتنا وشهامتنا واحنا فى بيتنا  
إكرام الأغراب'<sup>٣</sup> فى بلادنا إحنا بالعرب عليه اعتادنا  
شى ورثناه عن اجدادنا'

١ ما بين القوسين تم إضافته من كتاب: فتح الله، و درويش، و كامل، معدون، سيد درويش: ٥٩٧.

٢ تغيرت: الغريب.

٣ تغيير "شى ورثناه عن اجدادنا": شى عن جدودنا احنا ورثناه.



**جعور:** يا حضرة جناب سعادة الدكتور الأجل الأمامجد. بصفتي أنا داعيكن إلياس جعور جعاره. أحد وجهاء طنطا. وعضو بشنو اسمه مجلس بلديتها. ومن اكبر التجار الطنطاويه. بأكد لكن إنه لولا اضطرابي. وطعوجة لسانى. قدام كل ها الجمهور. بيعلم الله كنت باقول لكن شى كثير قوى قوى قوى. شىء ما بيخلص ولا يعد جمعيتين تلاته (تصفيق)

**عثمان:** (يخرب بيتك)

**أبو العنين:** إيه دى

**عثمان:** اسكت)

**جعور:** لها السبب اسمحوا لى جنابكن. بالسكوت والصمت. وخير الكلام ما قل ودل. بعد أمركن انتهت الخطبه (تصفيق)

**أبو العنين:** خبر إيه أنا عاوز اروح

**عثمان:** يا سيدى طوّل بالك لما نشوف آخرتها<sup>١</sup>.. شوف يا حضرة الخواجه. اسم حضرتك إيه

**جعور:** الخواجه جعور

**عثمان:** يا حضرة الخواجه عجور<sup>٢</sup>، إنت بصفتك حمايا. سيوا كنت رعيه او حمايه. أعرفك بإنى أنا جيت هنا على عمايا. والسكرتير بتاعى<sup>٣</sup> ورايا (تصفيق)

**جعور:** يخرب بيته. شوها الفصاحه. شوها البلاغه. قول يا دكتور قول

١ تغيرت: أمام.

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ تغيير "لما نشوف آخرتها..": "ماهو إنت اللي وحتلنا الوحله دى.

٤ تغيرت: بعور.

٥ تغيير "والسكرتير بتاعى": "وسكرتيرى الجحش.



**عثمان:** ويعلم الله إنى أنا كمان. لولا اضطرابى وطعوجة لسانى قدام الجمهوردا كله. كنت اقول لكن شنى كتير قوى قوى<sup>١</sup> ما يخلصش ولا بعد سنتين تلاته<sup>٢</sup> وعلشان كده الاحسن تاخدوا المسألة من قصيره. وتتفضلوا بنا على أوضة السفره. انتهت الخطبه<sup>٣</sup>

**لبية:** اتفضل يا حضرة الدكتور. أحسنت

**عفيفة:** اتفضل يا حضرة السكرتير

**عثمان:** خليههم وياك لما نطلع القرافة عالى ماتو

**أبو العنين:** عيشة إيه دى. أنا عاوز ميتين وخمسين قرش

**عثمان:** هس اخرس

**جعور:** شو عم يحكى جناب السكرتير. بده ميتين وخمسين قرش

**عثمان:** لا حاكم حضرته يقول على الخطبه ميتين وخمسين

**جعور:** إى منيح. حضرته بده يخطب فينا ما هيك. اتفضل يا جناب

السكرتير سَمَعْنَا شَى مِنْ فَصَاحَةِ لِسَانِكَ

**أبو العنين:** أيوه أنا اقول لكم الحقيقه. واللى أنا عاوزه من عم عثمان

**جعور:** من عم عثمان؟

**عثمان:** انزل هنا إنت عاوز تفضحنا

**جعور:** دَشره يحكى مثل ما بيريد يابا

**عثمان:** لا يا سيدى عيب السكرتير يخطب قدام سيده

**أبو العنين:** دى حقوق

**عثمان:** يا ولد اخرس يابن المركوب<sup>٤</sup>.. لا يعنى قصده يقول لك إنه

متخرج من الحقوق<sup>٥</sup>

١ حذف: قوى قوى.

٢ تغيير "سنتين تلاته": سيعطاشرسنه (تصفيق).

٣ تغيير "انتهت الخطبه": ناكل لقمه.

٤ تغيير "يا ولد اخرس يابن المركوب": "اخرس يا قليل الأدب يا مجرم. انزل.

٥ حذف الحوار ما بين (...).



- جعور:** اصبروا نتفه. وهلا اسمحووا لى يا جناب الاجلاء الأماجد!<sup>١</sup>  
 باقول لكن على خبريه مهمه قوى. على سبيل المباغته  
 افضل
- الجميع:** حضرته جناب الدكتور رأفت بك. مانه فقط الحكيمباشا تبع  
 الاسيتاليه الميرى هون. بل هو أَيْضًا العريس تبع بنتى لبيبة
- لبيبة:** آه (بغى عليها)
- الجميع:** (الله إيه ده. فيه إيه
- جعور:** شو شو العما. إلحق يا دكتور تعا افحصها
- عثمان:** إيه فيه إيه
- جعور:** داخلكن اتفضلوا كلكن على بره نتفه. ما حدن يستنى هون.  
 يا دلى يا تعتيرى
- الجميع:** غريبه الحكايه دى ياوواد. دى لازم جنتها موش خالصه<sup>٢</sup>
- جعور:** فيه إيه يا دكتور
- عثمان:** لا دى حاجه بسيطه ما تخافش<sup>٣</sup>. هات كباية ميه
- جعور:** إى إى. هاتو كباية ميه
- أبو العنين:** اوعى من جنبها. دى حا تموت زى الراجل دكهه. يا نهار ياوواد.  
 دى شوطه يا رجاله
- عثمان:** إيه الرأى. نهرب ازاي يا وله
- أبو العنين:** شنوف لك طريقه. أنا موش وياه ياهو
- لبيبة:** أنا فين
- عثمان:** ما تخافيش إنتِ هنا يا روحى. جمد قلبك يا وله

<sup>١</sup> تم حذفها.

<sup>٢</sup> حذف الحوار ما بين (.)

<sup>٣</sup> تغيير "لا دى حاجه بسيطه ما تخافش"؛ لا لا ما فيش.

<sup>٤</sup> تغيرت: تيجى.



- جعور:** اتفضل يا دكتور. يا حوّا الى
- عثمان:** لا مافيش لزوم. تعالىّ استلمها اهي فيها الروح ايه
- جعور:** لبيبة بنتي سلامتک. بشو حاسه يا عنتيني
- لبيبة:** لا مافيش حاجه. بس عاوزه اخش استريح شو به
- عثمان:** أيوه. لازم تخلّوها تروح تنام في أوضتها
- جعور:** بتريد يا دكتور. نعمل لها شى ننتفه شوربه. على شى جوز فراخ
- عثمان:** لا لا لا. لا جوز فراخ ولا جوز حمام. اوعى جيب قدامها سيرة
- أى جوز.** لا تسورق تانى. ولا حتى جوز جزمه<sup>١</sup>
- جعور:** إي إي. تعا يا عنتيني. ولاك على مهلك عفيفة. بنتي
- عثمان:** يخرب بيت بنتك
- أبو العنين:** الحمد لله رينا ستر يا عم عثمان. احنا موش في كده. أنا مت من الجوع
- عثمان:** (بس اسكت احسن الراجل ياخذ باله
- أبو العنين:** احنا موش في كده. أنا مت من الجوع)<sup>٢</sup>
- عثمان:** يا سيدى طوّل بالك الراجل جاى
- جعور:** أه يا دكتور. سلّم دياتك. تسلّم ها الشهامه يسلم ها الطب. يسلم ها العلم
- عثمان:** مرسى مرسى. دا واجب يا حمايا
- أبو العنين:** فكره بالأكل
- جعور:** شّو بيقول جناب السكرتير
- ١ حذف: يا حوّا.
- ٢ تغيير "لا مافيش لزوم. تعالىّ" (ياخذ الكوب ويشربها) الحمد لله.
- ٣ حذف: لا لا لا.
- ٤ تغيير "لا تسورق تانى. ولا حتى جوز جزمه"؛ ولا جوز جزمه لا تسخسخ تانى.
- ٥ حذف الحوار ما بين (..).



عثمان: لا حضرته بيفكرنى بميعاد الأكل. حاكم احنا الدكاتره الكبار.

(موسيقى ١) تملّى نعمل لنا مواعيد مخصوصه للأكل

جعور: إى منيح. اتفضلوا بنا على أوضة السفره. مع بقيت المعازيم

عثمان: باللا تعالى يا وله. نشوف إيه فى سفرته<sup>١</sup> (بعد الخروج)

جعور: (ولاك عفيفة. الخدامين بعد ما يجيبو الفواكه عيطى

عليهم يجوا حالاً. وبعد هيك عيطى على المدموازيلات

الرقاصات. تا يفرجوننا شى نتفه

عفيفة: حاضر اهم يا سيدى)<sup>٢</sup>

### (موسيقى ٢) لحن الفاكهة<sup>٣</sup>

وعدى علينا وعلى شطارتنا وعلى دردحتنا يا زكيه  
المصريه فى إيدها البركه القرش فى إيدها بقرشيين  
أدحنا اهه اشترينا كل حاجه حلوه وشطبنا عالفكهانيه  
معانا فواكه زرع بلادنا زى دى قل لى تلتقى فمين

أنا معايا الرمان اللى قطفاه بإيدى من على امه  
دا زارعيه بإيدنا ما تنساهش إذا دفته يا بيه ما تسلاش  
قطف البنات الفلاحات سكر نبسات  
دا موش وارد باريس ولا أتينا دا من طين بلادنا ومنا فينا  
أرضنا شىء جميل ميّه مالهش مثل  
الله يخالّى النيل لابن النيل

١ تغيرت: السفره.

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ تم حذف اللحن.



واننا عندى جوافسه اللي تتهادى للملوك والوزرا  
دى فاكهه من العال قوى وحلوه تنعش البال يابوعلوه  
حاجه تمام فوق المرام من غير كلام  
دى حاجاتنا يا بهه تعبنا فيها وليه الغريب يتمتع بيها  
دا موش شىء مرمى دا زرع ابويها وامى  
لما افديسه بدمى دا شىء مفروض

واحنا معانا البلح اللي لو داقه العليل يصح  
ولا هو أمهات ولا سماني دا خفه زغلول مالهش تاني  
حلو جميل يشفى العليل يابو خليل  
إن رحى والا جيت هنا والا هنا مافيش احسن يا بهه من فواكهنا  
تعال يا بهه كل تعالي هنال يا خليل  
ياللى زى الفل يا غايظ الكل<sup>1</sup> يا زغلول

(رقصة)

---

1 حذف يا غايظ الكل.





**جعور:** يقصف عمره جوز بنتى. وجه أسود لكن دمه مثل الفرمبواز  
**عفيفة:** سیدی سیدی  
**جعور:** شو فيه  
**عفيفة:** فيه واحد بره بيسأل عليك. قال اسمه البمباشا شكيب بيه  
**جعور:** شو؟ البمباشا هون. وينه وينه عيطى عليه  
**العم:** إيش حالك ياعزيزى جعور  
**جعور:** أهلاً وسهلاً شكيب بك.. أهلاً وسهلاً فيك. من وين جاي  
**العم:** حضرتك. أظن من القنطرة  
**العم:** أه يا عزيزى. ايه من امبارح بعد الظهر. وانا تلاقينى موش  
**جعور:** قادر افهم إن كنت أنا البمباشا شكيب بيه والا واحد تانى  
**العم:** شو شو  
**العم:** بقى امبارح وانا فى مصر. كان بلغنى من واحد صاحبى فى  
مصلحة الصحة. إن الدكتور رأفت ابن اخويا. صدر الأمر  
بتعيينه. فى المستشفى الميرى هنا فى طنطا. وبعدين رحى  
له فى بيته. علشان ابْلغه الخبر دا. فراحت داخله على واحد  
ست. بتشتكى من ابن اخويا. وبعد كده ماتفهمش ازاي. زى  
اللى انسحرت. ولما فقت لنفسى. لقيت روحى جنب الست  
دى. وواحده خدامه واقفه تشتمنا فى نشادر. الغايه يا دوك  
لقيت نفسى قادر الحرك. ورحى طابير على بره زى المجنون.  
وخذت أول قطر وتتى جاي على هنا  
**جعور:** شو ها الحكى. امبارح بعد الظهر. كنت أنا بمصر. فى بيت  
الدكتور ابن خيِّك. وبعدين جينا كلنا لهون. ولا شفنالك لا إنت  
ولا ستات ولا بلوط

١ تغيير "أنا بمصر": أنى.



إيه إيه. بقى ابن اخويا هنا دلوقت فى طنطا	<b>العم:</b>
إى هون. حتى السكرتير تبعه إجه معه	<b>جعور:</b>
السكرتير	<b>العم:</b>
إى إى إى	<b>جعور:</b>
يمكن بقى أنا كنت مسطول. والا غلطت ودخلت فى بيت	<b>العم:</b>
ناس تانيين.. (ديهدى مطبوطه ساعتكم دى؟	
شو شو. العما بقلبهن.. ولاك عفيفة	<b>جعور:</b>
نعم يا سيدى	<b>عفيفة:</b>
ليش ما بعثوا ها الساعة لبيت خالتى. متل ما قلت لكن	<b>جعور:</b>
اليوم. هلا بدى تبعثوها إلها حالاً. روحى جيبى اتنين عتالين	
وتعى ياللا	
حاضر يا سيدى	<b>عفيفة:</b>
الغايه سيينا من ساعتك دلوقت وروح انده لى ابن اخويا.	<b>العم:</b>
احسن عايزه فى كلمه <sup>١</sup>	
لا لا اصبر. أنا ما بدى اقول له إنك إنت اللى جيت. حتى تكون	<b>جعور:</b>
مباغته لذيده إله. شو قلت فى ها النهفه. نهفات جعور <sup>٢</sup>	
طيب. قول له واحد عايزك وبس.. أما يعنى ضرورى بمجرد ما	<b>العم:</b>
اوصل مصر. لازم اتأكد من مسألة الست والخدامه دى. أعود	
بالله. كل ما افكر الحكايه دى. باحس إن عقلى حا يشت. إف	
أنا حاجتن <sup>٣</sup> . دا شىء يجتن	

١ اختصار الحوار ما بين (..): العم: الغايه روح انده لى ابن اخويا. احسن عايزه فى كلمه.

٢ حذف: نهفات جعور.

٣ تغيير "إف أنا حاجتن": يا حفيظ.



**عثمان:** يا ترى دا مين دا اللي عايزنى.. اخص على الدكتور اللي وحلنى  
الوحله السوده دى. دا متفق معايا علشان اخلصه من  
متريسه. موش اخلصه من عروسه. وابوها راجل مجنون جه  
قَوْمنى من بيت الراحه.. اخص<sup>١</sup>

**العم:** إزاي ده. إنت هنا

**عثمان:** لا موش هنا

**العم:** إزاي موش هنا

**عثمان:** لا يعنى هنا

**العم:** بقى يعنى حضرتك. لزقت كده لابن اخويا على طول؟ والناس

هنا بيفتكروك السكرتير بتاعه. أما شىء كويس خالص

**عثمان:** الله يحفظك

**العم:** اسمع هنا يا عثمان

**عثمان:** أفندم

**العم:** أنا عايزك تشرح لى مسأله

**عثمان:** آه. دخلنا فى التشريح

**العم:** قبل كل شىء نزل إيدك

**عثمان:** حاضر

**العم:** ونزل بنطلونك

**عثمان:** إيه إيه إيه

**العم:** نزل بنطلونك

**عثمان:** انزل بنطلونى ازاي. مايصحش<sup>٢</sup>

**العم:** إنت مانتش سامع

١ تغيير جملة عثمان: يا ترى دا مين دا اللي عايزنى.. دانا ماعرفش حد هنا أبدًا. الراجل جه قَوْمنى من بيت الراحه زى  
المجنون. حتى الواحد ما يتهنأش على بيت الراحه كمان. اعوذ بالله.

٢ تغيير جملة عثمان: الراجل الجن والا إيه.



عثمان:	طيب حاضر.. بس علسان <sup>١</sup> انا لابسه على اللحم
العم:	إيه بتعمل إيه
عثمان:	موش حضرتك بتقول لى نزل بنطلونك
العم:	يعنى رجل البنطلون يا غبى
عثمان:	أه كويس. طيب موش تقول كده <sup>٢</sup>
العم:	قل لى هنا يا عثمان
عثمان:	أفندم
العم:	النهارده الصبح أنا كنت فين
عثمان:	والله علمى علمك
العم:	طيب وانت كنت فين
عثمان:	والله <sup>٣</sup> علمى علمك
العم:	إيه بتقول إيه
عثمان:	لا بس.. أيوه <sup>٤</sup> . أنا كنت مع الدكتور رأفت ابن اخو حضرتك
العم:	ومع الخواجه جعور كمان؟
عثمان:	أيوه ومع الخواجه بعورور كمان
العم:	طيب وانا. ماشفتنيش امبارح؟ ما اتخايلتش بى فى مصر
عثمان:	الراجل باينه الجن
العم:	يعنى ماشفتنيش مع واحده ست أبدأ
عثمان:	ست؟ ليه كنت بتعمل إيه مع الست دى ياخويا
العم:	أما عجيبه دى يا ناس. دا شىء شفته بعنى <sup>٥</sup> دول. أنا حاجتن <sup>٥</sup> .
	دى لازم أعراض جنون

١ حذف: طيب حاضر.. بس علسان.

٢ تغيير جملة عثمان: أه طيب قول كده من الأول. خلاص نزلت يا افندى.

٣ تغيرت: برضه.

٤ اختصار "لا بس.. أيوه": لا.

٥ حذف: أنا حاجتن.



عثمان:	إيه بس مالك <sup>١</sup> يا سيدى
العم:	بقى شوف يا عثمان. أنا بدى اقول لك حاجه غريبه. حصلت لى امبارح فى مصر
عثمان:	اتفضل
العم:	يظهر إنى بدال ما ادخل بيت ابن اخويا. دخلت غلط فى بيت ناس تانيين. ووقتها ماتفهمش ازاي. اتھیألى إنى شفت واحد زيك تمام. وواحد زى الولد أبو العنين. وبعدها جات واحده ست. وبعدين ماعرفش إيه اللي حصل لى. موش عباره جتن دى
عثمان:	جتن خالص. أنا برضه كتير بتحصل لى العبارة دى
العم:	إزاي. إنت كمان بتشوف أحياناً ناس وتفتكرهم ناس تانيين
عثمان:	هو كتير. خصوصاً وانا خارج من البوظه يا سيدى
العم:	لا لا بوظة إيه يا غبى إنت <sup>٢</sup> . دا لازم مرض عصبى. يتعلق بالنظر دا شىء مثبت طيباً يا سيدى
عثمان:	معلش الله يشفيك
العم:	الغايه روح انده لى ابن اخويا هنا ياللا
عثمان:	إيه إيه <sup>٣</sup> . ابن اخوه؟ راح جيبه منين ابن اخوه
العم:	أنا فاهم. لازم يكون مستخبي منى. روح قل له يجى هنا حالاً. ياللا مارش
عثمان:	مارش مارش. سيبك احنا اتلبخنا والسلام <sup>٤</sup>
العم:	أما أنا حاجتن من الحكايه اللي حصلت لى دى. يا ريت ما كنت حكيتها لعثمان ده كمان

١ تغيير "إيه بس مالك": سلامتک.

٢ اختصار "لا لا بوظة إيه يا غبى إنت": بوظة إيه يا غبى.

٣ حذف: إيه إيه.

٤ حذف: سيبك احنا اتلبخنا والسلام.



يا ترى هو عم عثمان راح فين.. إرمى <sup>١</sup>	<b>أبو العنين:</b>
إيه ده. إنت كمان هنا	<b>العم:</b>
لع يا جناب البمباشا. نهار اسود	<b>أبو العنين:</b>
نزّل إيدك يا طور. قرب علىّ. إنت من امتى هنا	<b>العم:</b>
أنا هنا. من ساعة ما جيت هنا يا افندم	<b>أبو العنين:</b>
أما بقف صحيح. امثنى روح انده لى ابن اخويا ياللا	<b>العم:</b>
ابن اخوه إيه. ودا حاجيبه له من انهى داهيه	<b>أبو العنين:</b>
إنت سامع باقول لك إيه؟ وشوف عثمان فين انده له كمان	<b>العم:</b>
صولادون <sup>٢</sup> مارش	
على عيني يا افندم <sup>٣</sup>	<b>أبو العنين:</b>
أما لطح صحيح	<b>العم:</b>
يا افندم أنا لفيت كل المطارح فى البيت <sup>٤</sup> مافيش ابن اخوك	<b>عثمان:</b>
إزاي الكلام ده. استنى لما نشوف أبو العنين حا يلتقيه والا لا	<b>العم:</b>
إخص. جنابك شفت أبو العنين	<b>عثمان:</b>
أيوه شفته ليه. مستغرب	<b>العم:</b>
لا لا موش مستغرب. مستشرق <sup>٥</sup> .. ما داهيه لا يكون الولد	<b>عثمان:</b>
غلط قدامه	
يا جناب البمباشا	<b>جعور:</b>
﴿إخص انزنقنا﴾	<b>عثمان:</b>
هيه. هلا ارتاح خاطرک يابه	<b>جعور:</b>

١ تم حذفها.

٢ تغيرت: ياللا.

٣ تغيير جملة أبو العنين: مارش مارشهم.

٤ اختصار "لفيت كل المطارح فى البيت": لفتت كل البيت.

٥ تم حذفها.



- عثمان:** سيبك. احسن طريقه نزوغ قبل ما نتوحدل<sup>١</sup>
- العم:** بقى شوف يا عزيزى جعور. من فضلك تفهّم بنتك. إنها موش لازم تتهور فى مغازلة ابن اخويا. لدرجة إنها حترمنى من كوني اشوفه
- جعور:** العما. ابن خيك ما شفته؟
- العم:** شفته؟
- جعور:** بلا. ما كان معاك هلا. وخرج قدامك هلا
- العم:** إنت بتخرف يا راجل. اللى خرج من هنا دلوقت. دا يبقى الخدام بتاعه
- جعور:** السكرتير تبعه بدك تقول. لا يا يّنى السكرتير تبعه دشترته هلا بالجنيه
- العم:** إيه إيه إيه.. اسمع هنا يا عزيزى. صحيح الكلام اللى بتقوله ده؟ يكونش شففت غلط<sup>٢</sup>
- جعور:** شو شو. إنت مخمنى متل حكايتك بيتها لى إنى عم اشوف ستات سبعات وما بعرف شى
- العم:** طيب بس بس بس. سيبك من الحكايه الزفت دى. دا يمكن من تأثير السفر والتعب.. يا حفيظ يا رب يا حفيظ<sup>٣</sup>
- جعور:** أصبر بابا. تا اروح اجهز لك أوضه تستريح فيها شى نتفه<sup>٤</sup>
- العم:** أيوه. روح روح.. اهه دلوقت حاجه من اتنين. يا إما الراجل جعور دا مجنون. يا إما اكون أنا المجنون.. لكن حيث إنه بياكد لى إن

١ تغيير الحوار ما بين (.)، عثمان: ارمى

(جعور والعم يسلمان على بعضهما)

عثمان: أحسن عبارته إنى اهرب على طول. أيوه. مارش. مارش مارش.

٢ تغيير "شففت غلط": بيتها لك.

٣ حذف: يا حفيظ يا رب يا حفيظ.

٤ تغيير جملة جعور: بتحب اجهز لك أوضه ترتاح فيها بلكى تفوق.



الراجل الاسود عثمان ده. هو ابن اخويا الدكتور رأفت. لازم يكون نظرى دلوقت. حَت تَأثير العاهه العصبيه اللى جاتنى دى. موش ممكن. لازم دى أعراض حس يقيئاً<sup>١</sup>

جعور:

تعا اتفضل معى يا جناب الدكتور<sup>٢</sup>

العم:

أيوه أيوه. لازم استرّح لى شويه. احسن يجرى لى حاجه. يا حفيظ يا حفيظ يا حفيظ

عثمان:

(قرب يا وله ما تخافش. مافيش حد

أبو العنين:

يابوى. أنا ركبى سابت اخص على<sup>٣</sup>

عثمان:

أحسن شىء دلوقت. إننا نزوغ طوالى من سكات)<sup>٤</sup>

عفيفة:

سيدى سيدى. هو راح فين

عثمان:

ليه. فيه إيه

عفيفة:

فيه واحد افندى بره عايزه

عثمان:

واحد افندى مين كمان؟<sup>٥</sup> شكله إيه؟ جنسه إيه؟

عفيفة:

جنسه؟ ماعرفش ايه جاى ايه

رأفت:

إيه. مافيش حد هنا والا إيه

عثمان:

الدكتور

أبو العنين:

أشهد أن لا

رأفت:

إيه ده. إنتو ايش جابكوا هنا يا عم عثمان

عثمان:

إيش جابنا إيه. إنت وحلتنا ورحت فين. أنا افتكرت إن أهل

الميت قبضوا عليك وحبسوك بدلنا

رأفت:

لا أنا برضه دافعت كتير. لكن طمنى إنت عملت لى إيه. ويا

المتريسه المجنونه دى

١ تم حذفها.

٢ تغيير جملة جعور: الأوضه جهزت يا جناب اليمباشى.

٣ تغيير الحوار ما بين (.)؛ (يشير عثمان لأبو العنين فيخرج من غرفته ويعزم على الهروب).

٤ اختصار "واحد افندى مين كمان؟": أفندى؟





- عثمان:** بس بس. بلا مترسسه بلا زفت. بزياهه اللي حصل  
**رأفت:** أه. أما تعرف يا عم عثمان. إني أنا بقيت دلوقت من  
 اسعد الناس  
**عثمان:** وانا دلوقت من ألبخ الناس  
**رأفت:** ياخي سيينا منك إنت. اسمع أنا ما قلت لكش على حكاية  
 المدمازيل الخفافى اللي كنت قابلتها أنا فى مصر. فى الفرح  
 بتاع العباسيه ديك النهار  
**عثمان:** لا ما قلت ليش. حاجه ياخويا<sup>١</sup>  
**رأفت:** بقى المدمازيل دى يا سيدى. اتايها بنت الخواجه اللي اسمه  
 جعور والا ماعرفش إيه. صاحب البيت ده. إنما ظمنى إنت  
 عملت إيه هنا  
**عثمان:** اطمئنك إيه. دلوقت الحكايه ملخبطه لخبطه وحشه<sup>٢</sup> خالص  
**رأفت:** ليه كفى الله الشر  
**عثمان:** علشان الخواجه بعروور صاحب البيت ده. فاكر إني أنا حضرتك.  
 وبالاختصار كل أهالى البلد فاكرين إني أنا الدكتور رأفت.  
 والعباره بقت سَلطه خالص  
**رأفت:** {إخيه. دا يظهر إن حمايا دا غبى قوى  
**عثمان:** دا راجل مصيبه خالص}<sup>٣</sup>  
**رأفت:** أمال حيث كده. استمر إنت دلوقت<sup>٤</sup> فى تمثيل الدور بتاعك ده  
 يا عم عثمان  
**عثمان:** استمر؟ امال إنت كنت جاى ليه

١ حذف: حاجه ياخويا.

٢ تغيرت: بظالمه.

٣ تغيير الحوار ما بين (..): رأفت: إخص. اخص عليك وعلى معاملتك البطاله دى.

٤ تم حذفها.



**رأفت:** أنا كنت جاى اقبال العروسه. علشان ابشرها باى أنا  
خطبها. الدكتور رأفت بتاع مصر. ولكن دلوقت وانا نازل  
من المحطه. وصلنى تلغراف من مصر. ولازم اسافر تانى حالاً.  
وبكره ارجع لكوا فى أول قطر

**عثمان:** لا يا سيدى موش ممكن  
**رأفت:** بالله عليك. أنا فى عرضك<sup>١</sup> يا عم عثمان. خد آدى ورقه  
بعشره جنيه. وخلصنى بس لحد بكره

**عثمان:** لا يا سيدى أنا فى عرضك.. فاضل معايا ثلاثين جنيه. خدهم  
وخلصنى

**أبو العينين:** وانا الوصل اهه وخلصنى خلىنى اروح

**عثمان:** وادى وصل امك اهه وخلصنى

**جعور:** يخرّب بيت ها الشغله

**رأفت:** } إيه ده

**عثمان:** أه دا ابو العروسه<sup>٢</sup>

**رأفت:** أمال اعمل معروف. اوعى تغلط قدامه. والا ابقى قدمنى له.  
بصفة واحد تانى موقتاً

**عثمان:** تانى إيه ياخويا

**جعور:** وينك يا دكتور.. شئو شئو مين حضرته يا بى

**عثمان:** حضرته. حضرته يا حمايا. عثمان افندى عبد الباسط. كان

سايس فى القنطرة سابقاً

**رأفت:** سايس إيه يا شيخ

**عثمان:** سايس. سايس أمورك وياه بقى ياخويا

١ حذف: أنا فى عرضك.

٢ تغيير الحوار ما بين (..): رأفت: مين ده

عثمان: دا الخواجه بعور ابو العروسه.



- جعور:** إى إى فهمت. حضرته لازم التمرجى. تبع الدكتور عمك. ما هيك  
**عثمان:** مطبوط  
**جعور:** آه يا حوّا عمك جاى لهونه  
**عثمان:** إكبس<sup>١</sup>  
**رأفت:** إخيه. دلوقت لو شافنى. حا تتلخبط المسألة. الاحسن ازوغ  
**عثمان:** تزوغ تعالى هنا. رايح فين طوّل بالك<sup>٢</sup>  
**العم:** أنا يستحيل اطمئن على نفسى. إلا إن كنت اشوف رأفت ابن  
اخويا. ديهدى إنت فين يا شيخ؟ هه مبسوط من العروسه  
بنت الخواجه  
**جعور:** شو شو شو  
**عثمان:** هس اسكت إنت<sup>٣</sup> .. دا مجنون  
**جعور:** مجنون!  
**العم:** إيه مالك ساكت ليه. عجائب ما ترد. رأفت ابن اخويا. إيه  
العباره بس يا ناس. ما تقولوا لى. فهمونى. أنا حاجتن. دى  
لازم أعراض عما  
**جعور:** العما. حط عقلاتك براساتك يابا. كيف بدك إنه ها الزله. عثمان  
افندى عبد الباسط. يقول لك إنه مبسوط من بنتى كيف  
**العم:** بتقول إيه؟ داهه عثمان عبد الباسط ده؟  
**عثمان:** أيوه امال إيه يا سيدى<sup>٤</sup>  
**جعور:** إى لكانه هايدا عثمان افندى عبد الباسط. وهايدا الدكتور  
رأفت ابن خيتك. شو بدك

<sup>١</sup> تم حذفها.

<sup>٢</sup> تغيير جملة عثمان: تزوغ. استنى.

<sup>٣</sup> تغيير "اسكت إنت"؛ ما تتكلمش.

<sup>٤</sup> حذف جملة الشخصية.



- رأفت: أما فصل<sup>١</sup>
- العم: بقى يعنى دلوقت. رأفت ابن اخويا بقى عثمان. وعثمان بقى  
رأفت ابن اخويا. امال مين اللطخ ده
- جعور: جنابه السكرتير تبعه
- العم: يا حفيظ يا رب يا حفيظ
- رأفت: (أنا مسافر للقطر يفوتنى. دى المسأله كبرت خالص
- عثمان: استنى يا سيدى. لما نشوف آخرتها
- العم: بقى يعنى حضرتك دلوقت. تبقي الدكتور رأفت ابن اخويا.
- عثمان: على كيفك زى بعضه
- العم: أما غريبه دى
- رأفت: أنا زايف سيبك<sup>١</sup>
- العم: وجنابه يبقى.. الله هو راح فين
- جعور: (ولاك يا دكتور. عاجه يخرب بيته عاجه
- العم: أما أنا حاجتن
- جعور: يا سيدى سلامتكم<sup>٢</sup>
- عفيفة: إلحق يا سيدى. شوف دول عايزين إيه
- الشاويش: بلا مؤآخذة يا افنديه. احنا جات لنا دلوقت إشاره من مصر.  
علشان نقبض على واحد هنا منتحل اسم واحد تانى<sup>٤</sup>

١ تغيير "أما فصل": أما خازوق مغرى صحيح

٢ تغيير الحوار ما بين (.)، رأفت: المسأله كبرت خالص. الاحسن إنى ازوغ

العم: يا رأفت. خليك مصدق. بقى يعنى حضرتك صممت إنك رأفت ابن اخويا خلاص

عثمان: على كيفك. اللى يتهيألك فى مخك مشبه

العم: بقى يعنى حضرته يبقى رأفت ابن اخويا

جعور: اى هو.

٣ حذف الحوار ما بين (..).

٤ تغيير "واحد تانى": غير اسمه.



- أبو العنين:** إرمى. يا ترى مين ده<sup>١</sup>
- الشاويش:** قولوا لى مين فيكوا هنا. اسمه الدكتور رأفت
- جعور:** يا حوّا هايدا
- عثمان:** إخص. هوراح فين الدكتور اللي جاب لى المصيبة ابن المركوب ده<sup>٢</sup>
- الشاويش:** لافندى ده
- جعور:** اى. هوّ
- الشاويش:** اتفضل بنا عالمركز يا افندم
- عثمان:** بس طوّل بالك يا سيدى
- الشاويش:** اطوّل بالى ازاي. إنت المتهم
- عثمان:** لا يا سيدى موش أنا المتهم
- الشاويش:** أمال إنت إيه
- عثمان:** أنا متهم من باطنه<sup>٣</sup>
- الملاحظ:** هى. ظبطوا حد يا شاويش عوكل
- الشاويش:** أيوه يا افندم. الجدع الاسودانى ده
- عثمان:** أه. وادى صاحبنا بتاع السنين والجيم<sup>٤</sup>
- الملاحظ:** أرجوك تسمح لى يا جناب الخواجه بكتبك دا لحظه
- جعور:** اتفضل بابا
- أبو العنين:** ﴿والله وقعنا يابو عفان
- عثمان:** شوفوا الراجل وحنلى وزاغ يخرب بيته<sup>٥</sup>﴾
- عفيفة:** سيدى اهم الشياطين جم علشان يودوا الساعه على بيت
- الست خالتك**

١ تم استبدال (أبو العنين) بـ (عثمان) فى هذه الجملة.

٢ حذف جملة الشخصية.

٣ تغيير "أنا متهم من باطنه": أنا وكبل متهم.

٤ حذف جملة الشخصية.

٥ حذف الحوار ما بين (...).



**جعور:** اى منيح بس قوام. ولكن شوها القصه<sup>١</sup>. يخرّب بيتها  
الشغله (بعد دخول عثمان)

**عفيفة:** تعالى يا شيال إنت وهو. ايه الساعه ايه. بس على مهلكم  
(بعد الشيل)

**الملاحظ:** إنما اظن يا مسيو الوقت دا موش وقت عزال  
**جعور:** ما بيسايل يا بيّ<sup>٢</sup> خلّصنا. حقق متل ما بتريد. شو بدك منا

**الملاحظ:** يا شوايش. اقف إنت والغفر عالباب. واوعوا تخلوا حد يخرج  
من هنا

**الشوايش:** حاضر يا افندم  
**الملاحظ:** يا حضرات الأفاضل<sup>٣</sup>. أرجوكم تبقوا تمضوا لى عالمحضر اللى

حافتحه قدامكم. وتعرفم فيه. بإن الدكتور رأفت المزيف دا.  
كان موجود عندكم النهارده

**جعور:** يا سيدى أنا امضى لك بايدى<sup>٤</sup> ورجلى<sup>٤</sup> التنتين. وفوق هيك  
وهيك يا حوّا عمه البمباشا شكيب بك. شهادته باتناشر

**الملاحظ:** إيه رأى جنابك. توافق على اقوال حضرته  
**العم:** أرجوك يا حضرة الملاحظ<sup>٤</sup>. ما تستندش قوى على شهادتى أنا

**الملاحظ:** إزاي ده  
**العم:** علشان أنا عندى عاهه عصبية فى نظرى. اشتدت علىّ من

امبارح بس. يعنى إذا قمت شهدت لكم دلوقت. بإن المتهم دا  
يبقى ابن اخويا. يمكن بعد شويه اضطر لكونى اغتير شهادتى

**الملاحظ:** أرجوك يا حضرت الفاضل. ماتدخلش الهزار فى مسائل  
مهمه زى دى. والا بعدين اعتبرك شريك فى التهمه

١ تغيير "بس قوام، ولكن شوها القصه": عيطى عليهم، خلصونا.

٢ تغيير "ما بيسايل يا بيّ": يا سيدى.

٣ تغيير "يا حضرات الأفاضل": ودلوقت يا افنديه.

٤ تغيرت: المعاون.



المدونه هربان ايه يا <sup>لطف</sup> ~~طوبى~~ انا موشه قايل لكوا . فحروا  
 الابواب . دلوفت يا قنديه لازم اقبضه عليكيم  
 كلتم . لو انتم بتتلاخوا بالبوليس . يا ~~عاشا~~ <sup>عاشا</sup>  
 انا موشه يا انتم الاصل ده نططناه فى ساعه . فسه بياك  
 ضفرتى اصلا برك .

اللعن

فسه تما لجاي يا غفر سالم الحفنا دي نفيه تمته  
 ودا هو حوزة الاله وده



- العم:** بتقول إيه  
**الملاحظ:** يا شاويش  
**الشاويش:** أفندم  
**الملاحظ:** هات لي المتهم هنا  
**الشاويش:** حاضر يا افندم  
**الجميع:** الله هو راح فين  
**الملاحظ:** إيه جرى إيه  
**الشاويش:** المتهم ما لاقيتوهش يا افندم. نعمل له محضر هريان؟  
**الملاحظ:** هريان إيه يا طور! أنا موش قايل لكوا. خرسوا الأبواب.  
 دلوقت يا افنديه لازم اقبض عليكم كلكم. لأنكم بتتلاعبوا  
 بالبوليس. يا شاويش! إنده للعساكر من بره  
**الشاويش:** يا افندم الراجل ده ظبطناه في ساعه. خش جاك ضفر  
 في اصلايك

## حن

(موسيقى ٢)

فط تعالجاي يا غفير سالم إلقنا دي قضية تخينه  
 دا لازم جوز رتبا الادغم ده ودا هو جوز الحرمة سكينه  
 ستار

١ تغيرت: لطح.

٢ تم حذفها.





## الفصل الثالث

عيسى اما عجائب بادلاد . اله اناس الهد ما تركت الغفر .

استبالي <sup>الملك</sup> دي . ما شفتشه تدونه حكما .

يعبوا رفته واحد الود النهارده .. شوقوا الزمنه . حتى الحكما

بفت يعنيا دلوقت

ليه اسمع لهما يا فرشته .

عيسى آه دي بنت النواجم يعبور صاحب الخلبياشا

ليه ما فنتشه واضعكم جديد . جالوا لهما النهارده

عيسى كذا ما مزنا زيل . الخليم الجديد ما جاشه . ما فنتشه غير

تدونه حكما جابوهم النهارده شصا بيه بالظنوره . والو

ما عرفته ايه . حولنا صاع دلوقت

## الفصل الثالث

**عويس:** أما عجائب يا أولاد. أهه أنا من أهد<sup>1</sup> ما تركت الغفر. واتعينت فرّاش في استبالية طنطا دي. ماشفتش تلاته حُكما. يعيوا دفعه واحده إلا النهارده.. شوفوا الزمن. حتى الحُكما بقت بتعيا دلوقت

**لبية:** (اسمع هنا يا فرّاش

**عويس:** آه دي بنت الخواجه جعور صاحب الحكيمباشا

**لبية:** مافيش واحد حكيم جديد. جالكوا هنا النهارده

**عويس:** لا يا مزمازل. الحكيم الجديد لسه ماجاش. مافيش غير تلاته حُكما جابوهم النهارده منصابين بالكاروره. والا ماعرفش إيه. جولنا من ساعه دلوقت

**لبية:** تلاته حُكما مره واحده. طيب مافيش فيهم واحد اسمه الدكتور رأفت

**عويس:** والله ماعرفش أساميهم. لسه ما سموهمش

**لبية:** هو لازم ماجاش. طيب مرسى

**عويس:** مرسى ورحمة الله وبركاته.. أما بت زى الهريسه

**العم:** اسمع إنت يا جدع<sup>1</sup>

**عويس:** أه. آدى أول حكيم من المنصابين

**العم:** اسمع إنت يا جدع. إنت فرّاش هنا

**عويس:** أيوه يا جناب الدكتور

**العم:** (نزل إيدك. إنت أصلك إيه جهادى؟

**عويس:** أيوه فى الغفر يا افندم. غفير فى الاستيداع<sup>2</sup>

1 نطقها صاحب الجملة "أهد" ويعنى بها "عهد".

2 حذف الحوار ما بين (...).

3 حذف الحوار ما بين (...).



- العم:** طيب تعالى قل لى هنا. إيه اللي جابنى فى الاسبتاليه بتاعتكوا دى. أنا أُغْمى علىّ فى المركز
- عويس:** أيوه من ساعه دلوقت. الجماعه بيقولوا إن حصل عندكو غميان. وبعدين جابوكو على هنا شيله بيله. حضرتك والدكتور الاسمر والراجل التالت اللي كان وياكو
- العم:** {عجيبه دى. طيب والافندى الاسمر البربرى ده. اللي كان ويانا فى المركز؟
- عويس:** إيوه الدكتور نمرة اتنين. روخر بالمثل.. الكاروره كانت واخده حدها وياكو خالص
- العم:** يا ساتر. والجدع التانى اللي كان وباه
- عويس:** روخر شرحه يا افندم.. حاكم باب المركز. جنب باب الاسبتاليه دى كده خبط لزق
- العم:** أما دا شىء يجنن صحيح
- عويس:** ماعلهش يا افندم. الله يحفظك
- العم:** طيب والحكيمباشا بتاعتكوا هنا قرر إيه
- عويس:** لسه ما كررش. علشان هو مُتغيب فى مأموريه. لسه ما شافكومش. هىّ ضرورى كيريه وياكم
- العم:** كيريه إيه يا راجل يا مجنون. إنت فرأش هنا من إمتى
- عويس:** من يوم ما رفتونى من الغفر يا افندم
- العم:** الظاهر إنك راجل حمار
- عويس:** هيه. اللي تحسبه يا افندم<sup>1</sup>
- العم:** أما دا شىء يجنن صحيح. إيه ده إنتو عاملين خماره هنا والا إيه؟

١ حذف الحوار ما بين (..).



عويس: لا يا افندم دا روم. اسمه الله يعزك صان چورچ منبه علينا  
الحكيمباشا إن اللي يجوا عيَّانين زُتكو كده بالكريهه. نلحقهم  
بالصان چورچ ده. يقوم يفسد وياهم الكريهه

العم: كرية إيه يا راجل يا مغفل إنت. ورنى القزازة دى مكتوب  
عليها إيه.. أعود بالله دا خمر نجس

عويس: لا يا افندم. جايبين له مطهر اهه ضد النجاسه.. ياه بابوى  
العم: شيل إيدك من فوقه يا راجل يا مجنون

عويس: ياه ياه ياه

العم: أما راجل مغفل صحيح.. كده بليتني؟ ياللا خد الجاكيته  
بتاعتي. انشرها على الشماعه فى الأوضه بتاعتي

عويس: حاضر يا افندم

العم: غور جاتك داهيه. راجل بقف صحيح... إلا عباره إنهم  
يجيبونا احنا التلاته هنا شيله بيله كده. أما يعنى بمجرد  
ما اوصل مصر. لازم اروح استشير حكيم عيون. علشان  
العاهه اللي جاتنى فى نظرى دى. الله يلعن دا كان مشوار!

اسمع هنا يا فرَّاش

عويس: أفندم

العم: أنا خارج اقعد شويه فى الترسينه اللي عاجنينه دى وأول ما

يجى الدكتور بتاعكم. تعالى ادينى خبر. فاهم

عويس: فهمان يا افندم. ربنا يعلى لك المراتب ويزيدك دبابير. أهه

أنا مايفيش حاجه توهمنى وتكركب بطنى قد الكسوه

الرسمى دى<sup>١</sup>

١ حذف: الله يلعن دا كان مشوار.

٢ اختصار جملة عويس: فهمان يا افندم.



- أم أحمد: (من الخارج) من هنا. طيب الله يسترك
- عويس: ودى إيه دى كمان دى
- أم أحمد: عواف يادلعدى
- عويس: عوافين تلاته. إنت مين
- أم أحمد: (يه دا بيعمل كده ليه. إنت فرّاش هنا والا غفير
- عويس: كان أصلى ومتمرن عالوظيفتين. عاوزه مين)<sup>١</sup>
- أم أحمد: عاوزه الدكتور رأفت
- عويس: ورأفت دا يبقى مين فيهم
- أم أحمد: ليه إنتو عندكو هنا كام رأفت
- عويس: أهه جالنا هنا النهارده. تلاته حكما عيّانين. واحد فى الأوضه دى. وواحد فى الأوضه دى. وواحد فى الأوضه دى. لكن بدستور الدكتور رأفت ده. عايزاه ليه؟
- أم أحمد: (بقى أنا يادلعدى كنت عنده فى عيادته فى مصر. زى مرضه
- عويس: مرضه؟ أعوذ بالله. وبتحسى بايه
- أم أحمد: باحس؟ يو قطيعه دا باين عليه لطح. مرضه يادلعدى يعنى
- ترجيه
- عويس: أيوه قولى كده دغرى. لازم تنكلمى بالافرجى
- أم أحمد: أفرجى؟ أفرجى على جتتك
- عويس: طيب والقصد. إنت جايه هنا ليه بقى
- أم أحمد: بقى أنا جايه علشان الدكتور رأفت. يتوسط لى يعنونى)<sup>٢</sup>
- عويس: هى قلت لى. وانت متجوزه والا عازبه

١ تغيرت: عاوزه.

٢ حذف الحوار ما بين (.)

٣ تغيير الحوار ما بين (.): أم أحمد: بقى أنا يادلعدى كنت عنده فى عيادته فى مصر. زى مرضه وجايه له يتوسط لى يشغلنى ترجيه خدامه أى شغله خسيها والسلام.



أم أحمد: يُه قطيعه. الراجل بيلمح لى المسخّم

عويس: ﴿لا موش القصد. دا بس من نوع الاستفهامات

أم أحمد: لا عازبه من خمس سنين يادلعدى

عويس: عال عال. وانا راخر عازب من سبعة

أم أحمد: يو قطيعه. أنا جايه استخدم موش الجوز

عويس: إى خليها عمليه واحده

أم أحمد: يُه شيل إيدك باغير يا مسخّم..﴾<sup>١</sup> بقى شنوف أما اقول لك. إذا كنت بتحبنى صحيح وعاوز جّوزنى. خد الورقه دى. ولما تشوف الدكتور رأفت اللى اتعين هنا جديد. قول له الورقه دى. من أم أحمد اللى كانت عندك تمرجيه فى مصر. وانا رايحه لحد بيت جماعه قرايبنا هنا. ورايحه ارجع لك تانى

عويس: ﴿لكن ماقلتليش. احنا حا جّوز بعض والا لا

أم أحمد: أهه إذا وّصّلت الورقه دى للدكتور رأفت. واستخدمت هنا. أجوّزك. أهه ماتنساش﴾<sup>٢</sup>

عويس: دنا اوّصل الورقه دى. ولو كانت للحكمداريه. ياه ياه عالبت اللى زى المرهم دى<sup>٣</sup>. لكن يا ترى هو فين الدكتور رأفت ده. اللى حا يتعيّن حكيمباشى هنا. أيوه هوّ لازم فى الثلاثه الحكما المتصابين اللى جم. أنا لازم اجرى التبحّث عنه.. ﴿أعوذ باللّٰه ياولاد. دا الراجل قافل الشّبابيك. ومخلى الأوضه ضلمه كحل كده ليه. لكن ماعلهش. أنا برضه اربط لهم. ولما يصحّم اشوف مين فيهم الدكتور رأفت.﴾<sup>٤</sup>

(يخرج)

١ حذف الحوار ما بين (..).

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ حذف: ياه ياه عالبت اللى زى المرهم دى.

٤ حذف الحوار ما بين (..).



**أبو العنين:** يا حضرة السجّان. يا صاحب السجن. أنا موش وياه ياهو.  
أنا مظلوم

**عثمان:** خير إيه يا وله. جرى لك إيه<sup>١</sup>

**أبو العنين:** فى عرضك أنا مظلوم. أنا صاحب عيال. أنا ما قلت لكش  
اعمل حكيم. وموّت ولاد الناس

**عثمان:** ويعنى قصدك إيه دلوقت. فإكر إنك تتخلّص. وأنا بس اروح  
فى داهيه

**أبو العنين:** وذنبي إيه أنى

**عثمان:** ذنبك؟ إن ماكنتش مسكت فىّ علشان الميتين وخمسين  
قرش بتاعك. ماكنتش أنا عملت العمليه للراجل وراح فيها

**أبو العنين:** أنا متنازل عن الميتين وخمسين قرش. وعن كل حاجه فى الدنيا  
**عثمان:** كان من الأول. دلوقت مابقاش ينفع التنازل<sup>٢</sup>. دلوقت تتنازل

عن عمرك خالص

**أبو العنين:** عمري؟ ليه حايوتونا

**عثمان:** يموتونا وبس. هو أنا إن ماكنتش عملت ميّت. وسورقت<sup>٣</sup> قدام  
الراجل اللي كان بيحقق فى المركز. كان زمان موتونا وشبعوا

فيما موت ياخويا

**أبو العنين:** الحمد لله اللي أنا راخر عملت زتك

**عثمان:** إنت راخر سخسخت؟

**أبو العنين:** أنا أول ما شفتك سخسخت. رحى واقع<sup>٤</sup> فى الأرض وعامل  
ميت. وجم شالونا شيله بيله على هنا عالسجن ده

١ حذف جملة الشخصية.

٢ حذف: دلوقت مابقاش ينفع التنازل.

٣ تغيرت: وسخسخت.

٤ تغيرت: مرمى.



- عثمان: وإيه الرأى بقى دلوقت  
 أبو العنين: شوف لك حل بقى  
 عثمان: اسمع يا وله. فى الأصول فى الحكومه. لما يكون واحد عليه  
 حكم. ولا يتنّفذش بعد خمس سنين. يروح الحكم من عليه  
 أبو العنين: وبعدين  
 عثمان: وبعدين احنا نستنى هنا فى السجن ده. دا سجن نضيف  
 وهمّ برضه بيحببوا لنا أكل وشرب<sup>١</sup> كويس. ما دام بناكل  
 ونشرب وننيسط<sup>٢</sup> أدحنا قاعدين. وكل ما يجوا ينّفذوا الحكم.  
 والا يحققوا ويانا. نروح مسخسخين ونعمل ميتين. وبعد ما  
 يمشوا نصحى تانى. ونفضل كده لحد ما يخلصوا الخمس  
 سنين ونطلع براءه. إزيك فى العبارة دى يا وله<sup>٣</sup>  
 أبو العنين: أما براوه يا عم عثمان. أما عليك حته مخ  
 الشاويش: هو فين الدكتور ده  
 عثمان: سخسخ يا وله  
 أبو العنين: أه. إحقونى يا ناس  
 عثمان: سخسخ يا وله. سخسخ بيص لك يا وله  
 الشاويش: ديهدى. موش إنت الدكتور الاسود. اللى كنت حدانا فى المركز  
 عثمان: هيه.. أيوه.. لأ  
 الشاويش: لأ. تلاك. إنت بتستغفل الحكام يا جدع  
 عثمان: لا يا سيدى استغفر الله  
 أبو العنين: سخسخ زبى لا ينّفذوا الحكم  
 الشاويش: إيه بيقول إيه ده

١ حذف: نضيف وهمّ برضه بيحببوا لنا أكل وشرب.

٢ تغيرت: ومبسوطين.

٣ تغيير "إزيك فى العبارة دى يا وله": فكرك إيه بقى.





عثمان: لا مافيش حاجه. اخرس يابن المركوب لا ياخذ باله  
الشوايش: هو إيه اللي ياخذ باله وما ياخذش باله. إنتو مجانين والا إيه.  
أنا جيت علشان افهمكم إن القضييه بتاعتكم اخفظت  
عثمان: بالذمه يا افندى أنا مظلوم فى العبارة دى. والولد اللي نايم ده  
عارف كل حاجه  
أبو العنين: أنا ماليش دعوه. أنا مسخسخ. هو اللي مؤته  
الشوايش: مؤته إيه يا جدع إنت وهو  
عثمان: لا يا افندم الولد بيحلم. واكل سردين  
الشوايش: إنتو بتعملوا أمور تهكّم عالبوليس والا إيه  
عثمان: لا يا افندم  
الشوايش: هس اخرس زنهارة. أقف فى ادبك. بص لدول  
عثمان: إيه دول  
الشوايش: إيه دول. اعمى مانتاش شاييف إيه دول. شريط ينطح شريط  
اهم. زنهارة صابك وجع فى اصلايك. صفا صولادون مارش.  
سلام عليكم  
عثمان: عليكم السلام<sup>1</sup>. أما راجل بارد صحيح  
أبو العنين: مثنى. أقوم يا عم عثمان  
عثمان: أيوه قوم يا وله  
أبو العنين: دا بيقول لك القضييه حفصوها. حفصوها يعنى إيه  
عثمان: موش عارف حفصوها يعنى إيه. يعنى خلاص راح يحكموا  
علينا ياخويا  
أبو العنين: لا حول الله ياولاد. طيب وانت ليه ما سخسختش وعملت  
ميّت. زى ماحننا متفقين

<sup>1</sup> حذف: عليكم السلام.



**عثمان:** أنا لحقت اسخسخ والا اعمل حاجه. إنت ماشفتش الخازوق

اللى راح داخل على طول كده (ضجة) إخص. باينه رجع تانى<sup>١</sup>

**أبو العنين:** أنا رايح اسخسخ فى الأوضه بتاعى

**عثمان:** وانا كمان حاسخسخ

**عويس:** همّ لسه ما صحبوش والا إيه. ما داهيه لا يكون جرى لهم

حاجه.. أنا بس بدى اعرف مين فيهم الدكتور رأفت ده. علشان

ادى له الجواب. لأن أنا قلبى حب البت أم أحمد دى خالص..

جنابك الدكتور رأفت؟

**أبو العنين:** هى لأ<sup>٢</sup>. ليه. فيه إيه تانى

**عويس:** الورقه دى علشانه

**أبو العنين:** هات أنا اوصلها له. اسمع. الدكتور رأفت اللى فى الأوضه دى

**عويس:** موش هوّ اللى تعين هنا

**أبو العنين:** أيوه هوّ.. أنا مالى أنى. أنا اخش اسورق فى الأوضه<sup>٣</sup> واعمل

ميّت لا يجوا يظبطونا

Par ici madame

(ضجة)

**عويس:** ودول إيه دول كمان.. حضرتكم عايزين مين

**السيدة:** الستات دول عيّانين. عايزين الدكتور

**عويس:** طيب ما تزعقوش. استنوا<sup>٤</sup> فى أوضة الاستراحة بره. احسن

الدكتور لسه نايم. وادى أوضته اهه اتفضلوا (يخرج)

**أبو العنين:** أنا موش منقول لحد ما يصحى الدكتور. واديله الورقه دى.

أيوه اما اروح اجيب الريش واجى انفض. لاجل لما يصحى

الدكتور. يلتقى الحاجه نضيفه ينبسط منى<sup>٥</sup>

١ حذف: إنت ماشفتش الخازوق اللى راح داخل على طول كده (ضجة) إخص. باينه رجع تانى.

٢ حذف: هى لأ.

٣ حذف: فى الأوضه.

٤ تغيير "طيب ما تزعقوش. استنوا": اتفضلوا.

٥ حذف جملة الشخصية.



عثمان: أعوذ بالله. الأوضه بتاعى دى ضلمه خالص يا حفيظ. ولا يابو

العنين. أبو العنين<sup>١</sup>

أبو العنين: سيبنى أنا مسخسخ

عثمان: مسخسخ؟ ليه فيه عندك إيه يا وله

أبو العنين: ماعنديش حاجة. خدت الورقه اللي جات لك

عثمان: ورقه؟ ورقة إيه. تعالى هنا اطلع... بتقول ورقة إيه يا وله

أبو العنين: الراجل السجّان بتاع هنا. جاب لك ورقه

عثمان: ماتعرفش الورقه دى فيه إيه

أبو العنين: ماعرفش. هوّ جه سألتنى قال إنت الدكتور رأفت. قلت له لأ.

وشاورت له عالأوضه بتاعتك

عثمان: آه يا نارى ما اشوف وش الدكتور رأفت. اللي وحلنى الوحله

اللى زى الطين دى

أبو العنين: يا ترى الورقه دى فيها إيه يا عم عثمان

عثمان: لازم صورة الحكم

أبو العنين: (اسمع يا عم عثمان. ما دام إن القضية شغاله باسم

الدكتور رأفت. ليه ما تقولهمش على الدكتور رأفت وتقول

موش أنا

عثمان: لكن أنا اللي موّت الراجل موش الدكتور رأفت

أبو العنين: طب وماله

عثمان: وماله؟ راح نغيّر ذمتى

أبو العنين: إى. وفيها إيه

عثمان: إخرس. الجنس بتاعنا يموت ولا يغيّرش ذمته أبدًا<sup>٢</sup>

١ تغيير جملة عثمان: الأوضه بتاعى دى ضلمه كحل كده ليه ياخويا. برضه الأوضه بتاع الولد أبو العنين كده. أبو العنين.

٢ حذف الحوار ما بين (...).



- عويس: جنبابه الدكتور رأفت؟
- أبو العنين: أيوه. موش راضى يغيّر ذمته<sup>١</sup>
- عثمان: إيه فيه إيه
- عويس: الورقه دى علشانك. وفيه كمان جماعه افرخ بره منتظرين حضرتك أما اروح انده لهم
- عثمان: ماتعرفش تقرا يا وله
- أبو العنين: لا ماعرفش<sup>٢</sup>. هتّى عاوزه قرايه. ماهى لازم صورة الحكم وسنه طين
- عويس: اتفضلوا. حضرته الدكتور
- Ah ! Enfin le voilà :Toutes
- عثمان: إرمى<sup>٣</sup>
- أبو العنين: إيه دول كمان يا عم عثمان
- عثمان: دول لازم جايين يحققوا ويانا يا وله
- أبو العنين: يحققوا؟ يا رجاله
- Qu'est-ce que je vois là, un docteur barbare ? :Violette
- عثمان: اخرس<sup>٤</sup>. اوعى تقول بربرى. حققوا واعملوا اللي إنتو عاوزينه. حتى مؤتونا حالاً<sup>٥</sup> بس اوعوا تقولوا بربرى
- Voilà il ne sait pas un mot de français, alors quelle utilité ça a-t-il :Violette
- عثمان: قتيل فطيس ايه مات والسلام<sup>٦</sup>
- Mon ami, si vous voulez des clients, je vous en chercherai toute une foule :Ivette

١ تغيير جملة أبو العنين: أيوه هو تعرف شغلك منك له.

٢ تم حذفها.

٣ تغيرت: اكبس.

٤ تم حذفها.

٥ تغيير "حتى مؤتونا حالاً": إنشالله تموتونا.

٦ تغيرت: راح اععمل له إيه.



عثمان: مضبوط. لازم الراجل كان واكل فول كتير وكتم وياه. علشان  
كده مات

:Violette Oh ! Mais personne ne connaît l'arabe ici  
إنت مافيش فرنساوى

عثمان: لا مافيش فرنساوى؟

:Violette Ah ! Voilà notre drogman

عثمان: إكبس<sup>١</sup>

عفيفة: بردون يا دكتور

عثمان: دكتور؟ دول لسه بيدكترونى يا وله

أبو العنين: أيوه وافق أما نشوف اخرتها

عفيفة: بقى الستات دول عتّانين. وجولك علشان تشوفهم يا دكتور

عثمان: عتّانين؟

أبو العنين: هيه. بقى موش محققته زى ما بتقول<sup>٢</sup>

عثمان: موش محققته زى ما كنت فاكر. دول لازم مساجين ويانا. فى

السجن ده. دا لازم سجن بتاع الحماية

أبو العنين: هه. أتايه نضيف وفيه سراير

عثمان: }كويس. اصبر أما نوافقهم. يمكن ناخذ منهم حاجه

أبو العنين: أنا مالى. أنا ارواح اسخسخ فى الأوضه. لا حد منهم يموت فى

إيدك. تبقى مصيبه تانيه<sup>٣</sup>

:Violette Voulez-vous dire au docteur que depuis quelque temps je  
souffre d'une influenza très obstinée

١ تم حذفها.

٢ حذف جملة الشخصية.

٣ تغيير الحوار ما بين (.) عثمان: استنى اما نيكش عليهم ناخذ منهم حاجه قبل ما نموت

أبو العنين: بس بس بس. لا واحده منهم يموت فى إيدك جيب لى مصيبه

تانيه أنا رايح اسخسخ.



- عفيفة:** المدام بتقول لحضرتك. إن عندها انفلوينزا قال<sup>١</sup>
- عثمان:** انفلوينزا؟ ودي إيه كمان<sup>٢</sup>
- عفيفة:** دا مرض زى ما تقول. مرض أفرنجى
- عثمان:** أفرنجى؟ لا يا مدام احنا ما نفهمش فى الافرنجى. أنا باموت بالعربى
- عفيفة:** لا لا يا دكتور. يعنى عيانه بالاسبنيولى
- عثمان:** بالاسبنيولى؟ لا يا ستى لما تعبى بالعربى ابقى تعالى لى<sup>٣</sup>
- Toutes:** Qu'est-ce que c'est ?
- عثمان:** ماكسكسيهش ولا حاجه. ما دام عيَّانين بالاسبنيولى. شوفوا لكم حكيم اسبانيولى بلا كلام فارغ. لانا قالوا لكو علىّ إيه؟ حكيم بالسبع تلسن والا إيه
- عفيفة:** إيه الكلام دا يا دكتور؟ حضرتك من انهى مدرسه متخرج
- عثمان:** متخرج؟ لا أنا موش متخرج
- عفيفة:** أمال إنت إيه
- عثمان:** أنا متدخّل
- عفيفة:** لا لا. يعنى المدرسه الكليه اللى درست فيها حضرتك.
- اسمها كلية إيه
- عثمان:** كلية إيه؟ كلية الحاتى
- Violette:** Et puis vous savez docteur, il parait que je suis enceinte toutes mes amies désirent que se soit un fils
- عثمان:** تنفيس. اهى الوليه بتنفس كمان. نداويها ازاي دى<sup>٤</sup>
- <sup>١</sup> تم حذفها.
- <sup>٢</sup> تغيير "ودي إيه كمان": أنا ماعرفش لا انفلويزا ولا انفليطه.
- <sup>٣</sup> تغيير "ابقى تعالى لى": هاتيها لى.
- <sup>٤</sup> تغيير "كلية إيه؟": اسمها؟
- <sup>٥</sup> تغيير جملة عثمان: اهى بتنفس ايه. وديها لواحد سيمكرى بلحمها موش انا.



Mais docteur, j'ai une enflure sous l'aisselle	:Ivette
إيه بتقولّى إيه المدام سناره دى	:عثمان
المدام <sup>١</sup> بتقول لحضرتك. عندها حت باطها ورم. طلوع	:عفيفة
طلوع؟ تاخد شربة ملح	:عثمان
ملح جنسه إيه؟	:عفيفة
إنجليزى. دا ضد الطلوع على خط مستقيم	:عثمان
Ah ! Mais il se fiche de nous ce sale barbarin	:Toutes
إخرس عمى فى عينكم. إيش حال إن ماكنتوش مساجين	:عثمان
زيننا. رد سوابق صحيح.. أما مصيبه <sup>٢</sup> . وله بابو العينين	
أنا موش هنا. أنا مسخسخ	:أبو العينين
أيوه خليك على كده. وانا راخر داخل اسخسخ. مسكين الوله	:عثمان
ما وردش عليه موت أبدًا <sup>٣</sup>	
يلزم حاجه يا افندم	:عويس
لا مافيش حاجه يا افندم	:عثمان
أجى افتح لك شبابيك الأوضه علشان تنور	:عويس
لا تفتح لى ولا تقفل لى. بس خليك بعيد عنى	:عثمان
دكتور إيه ده ياخويا. اللى واخذ على نوم الضلمه. والا يمكن	:عويس
نوم الضلمه دا صحه عند الدكاتره. ياخى أنا مالى. أنا	
ما على <sup>٤</sup> إلا اتنشط واتنشط كده. علشان ياخذ باله منى	
الدكتور يرقينى <sup>٤</sup>	
اسمع يا فرّاش	:أولجا

١ تغيرت: المدموازيل.

٢ اختصار جملة عثمان: وله بابو العينين.

٣ حذف: مسكين الوله ما وردش عليه موت أبدًا.

٤ حذف: أنا ما على إلا اتنشط واتنشط كده. علشان ياخذ باله منى الدكتور يرقينى.



- عویس:** ودی ایہ دی کمان<sup>۱</sup>
- اوجا:** فیہ واحد دکتور جالکوا هنا اسمہ الدکتور رأفت؟
- عویس:** آیوہ. وادی اوضتہ اہہ یا مزمازیل
- اوجا:** الأوضہ دی؟ یا حفیظ دی ضلمہ کدہ لیہ. لکن إنت متأكد إن الدکتور رأفت فی الأوضہ دی
- عویس:** آیوہ. دا کان ویایا هنا دلوقت. وکشف علی جماعہ عیانین افرخ. إنما إنت بدستوراً تبقى له ایہ؟ جماعته
- اوجا:** أكثر من جماعته کمان. تصدق إن الرجال الخاین ده. جه ویایا فی قطر واحد. وبرضه زاغ منی وتنه جای علی هنا. لکن لازم الیّن قلبه تانی. لازم اخش له الأوضہ. وافضل اعاکسه واناغشہ وابوسه واقلق منامه
- عویس:** الحرمه دی لازم زوجته. ودریت إنه فلاتی. وجات تعمل له هلیله. ایوہ خلیها تطلع عینه. لازم کل راجل یحترم زوجته بلا کلام فارغ (یخرج)
- عثمان:** أعوذ باللّٰه<sup>۲</sup>. لازم الأوضہ دی مسکونه أنا یا دوب غمضت عینی وجیت انام. بصیت لقیّت حاجه راح نازل فیّ بوس. وتقول لی بوس. ومن خوفی أنا کمان بقیت ابوس. یا اخویا أما اتمشی شویہ علشان ادوخ. وارجع انام تانی
- رأفت:** مافیش حد هنا والا ایہ. یا تری عم عثمان عمل ایہ. سافر والا لسه هنا
- اوجا:** هو راح فین؟ ایہ ده یا رأفت اخص علیک
- رأفت:** دیهدی اوجا؟ إیش جابک

۱ تغییر جمله عویس: أفندم.

۲ تأتي هنا بمعنى: بلا مواخذه.

۳ تغییر "أعوذ باللّٰه" یا سجّان یا اصحاب السجّان.





- أولجا:** سيبتنى وخرجت ليه
- رأفت:** سيبتك وخرجت منين؟
- أولجا:** أمأ أنا ماكنتش اعرف إنك بتحبني صحيح إلا دلوقت اهه بس
- رأفت:** إزاي بقى
- أولجا:** يا سلام. دانت هريت لى وشى من البوس. أعوذ بالله
- رأفت:** بوس؟ أنا بستك؟
- أولجا:** وهو إنت عمرك بستنى بشغف كده. زى دلوقت. آه. اظن حضرتك خايف. علشان وظيفتك الجديده اللي حا يعينوك فيها هنا حكيمباشا
- رأفت:** لا والله يا ستى. لا حكيم باشا ولا حيكم بيه. المسأله طلعت غلط. دا واحد تانى اسمه الدكتور رأفت زى اسمى. وانا جاى هنا بس. اشوف عمى وعم عثمان عملوا إيه
- أولجا:** ماهو موش ممكن حضرتك حا تعرف تتخلص منى أبداً. إلا لما تشوف لك طريقه ويايا
- رأفت:** يا ستى ما تتعبيش روحك. أنا عمى خطب لى واحده ست من البلد دى وراح يجوزنى. وانا ما اقدرش اخالفه. لأنى أنا الوارث الوحيد له
- أولجا:** تتجوز؟ تتجوز وانا باحبك. آه يا خاين يا قليل الأصل
- رأفت:** يا ستى طوولى بالك ما تزعقيش
- أولجا:** ما ازعقش؟ دانا حا اخرب بيتك. دانا حا انزل مصارينك. طوول
- رأفت:** بالك أنا ادبر لك مصيبه
- رأفت:** دى بقت سرايه خالص ياخويا
- أبو العنين:** أنا موش وياه. أنا مظلوم ياهو. أنا ما مؤتوش. هو اللى مؤته



رأفت: دا صوت الراجل أبو العنين اللي ويا عثمان. لازم عم عثمان

هنا.. مين ده أبو العنين

أبو العنين: أيوه أنا أبو العنين ومسخسخ

رأفت: مسخسخ إيه؟ اطلع هنا

أبو العنين: لا ما اطلعش أبداً لا ينقذوا الحكم

رأفت: حُكْم؟ حُكْم إيه ياخويا؟ دا مجنون والا إيه؟ تعالى اطلع هنا.

فهمنى حكم إيه؟.. مالك خايف كده ليه؟ حكم إيه؟<sup>1</sup>

أبو العنين: أيوه يا افندم أنا ما مؤتوش. هو عم عثمان اللي مؤته وقر

قدامك فى مصر. وأما أنا برىء يا افندم.. أنا صاحب عيال. أنا

متنازل عن الميتين وخمسين قرش. وعن كل شىء فى الدنيا

رأفت: طيب طوّل بالك ما تخافش

أبو العنين: ما اخفش ازاي. وهمّ جابوا لنا صورة الحكم ايه

رأفت: صورة الحكم؟ ورتنى.. عزيزى الدكتور رأفت. اهنك بالوظيفة

الجديده. وبعد اعترفكم بان الست أم أحمد التى كانت ترجميه

طرفكم بمصر. حضرت إلى امس. راجيه بأنى اتوسط لها

لكى توظفها معك فى مستشفى طنطا. وأملى إجابة

طلبها لأنها أولى من الغريب ولك الشكر... من صديقك

الدكتور فهمى.. وهى فىن اللى جابت الورقه دى؟

أبو العنين: اللى جاب الورقه دى السجان بتاع هنا يا افندم

رأفت: السجان؟ أه. الله يجازيكم. شوف الوهم متسلط على

فكرهم. وفاكرين إن الراجل العيتان بتاع مصر مات.

والاسبتاليه دى سجن. كويس. ايه بالطريقه دى يمكنى إنى

اهدد عم عثمان. واخليه يتنازل عن المبلغ. اللى كل ساعه

يقول لى عند امك.. هو راح فىن عم عثمان

1 حذف: مالك خايف كده ليه؟ حكم إيه؟



- أبو العنين:** واللّه ما عرفش يا افندم  
**رأفت:** طيب ما تخافش. لما تشوف عم عثمان! قول له الدكتور  
 رأفت راح يدافع عنكم ويخلصكم. لما اروح ادورّ على عمي  
**أبو العنين:** أيوه رينا يطوّل عمرك يا افندم. أما اخش اسخسخ في  
 الأوضه على بال ما يخلصنا. يا رب إنت عالم  
**عويس:** يا ترى عمل إيه الدكتور رأفت مع الست جماعته اللي  
 دخلت له  
**الست:** (اسمع هنا يا فرّاش  
**عويس:** أهلاً وسهلاً  
**الست:** ما جالكوش هنا النهارده. واحد حكيم جديد. اسمه  
 الدكتور رأفت  
**عويس:** أيوه يا هاهم. حضرتك تبقى له إيه كمان. جماعته نمره اتنين  
**الست:** نمره اتنين إيه يا راجل. دانا أول بخته. ورامى علىّ يمين من سنه  
 دلوقت. وانا قاعده في بيت ابويا هنا في طنطا  
**عويس:** أما دكتور بربرى صحيح. بقى حد يرمى يمين على النتايه  
 الدوبليه دى  
**الست:** هو فين بس طمنى. أنا جايه اترجاه علشان يُردّنى. قل لى هو فين  
**عويس:** يا حفيظ. دى ملهلبه خالص. آدى الأوضه بتاعته أهه. أهه إن  
 ماكنش جوه استنيه  
**الست:** يا سلام. دى ضلمه كده ليه  
**عويس:** ماعلهش ابقى حسسى. هوّ مجّوز كام ياخويا الدكتور  
 رأفت ده  
**لبية:** اسمع هنا يا فرّاش

١ تغيير "طيب ما تخافش. لما تشوف عم عثمان": طيب لما تقابله.



عويس: أفندم  
 لبيبة: الدكتور رأفت هنا صحيح  
 عويس: إرمى  
 لبيبة: فين الأوضه بتاعته احسن عايزه اخش له  
 عويس: لا يا مزمزيل ممنوع الخنششان. الدكتور فى إيده عمليه تانيه  
 (جرس) عن إذتك يا مزمزيل أما اشوف مين بيضرب الجرس  
 لبيبة: إيه بتقول إيه  
 عويس: لا بس الأوضه بتاعته موش فاضيه دلوقت. الدكتور فى إيده  
 عمليه تانيه. واحد واحد يا زباين (جرس) عن إذتك يا مزمزيل.  
 أما اشوف مين بيضرب الجرس  
 لبيبة: دا مجنون الراجل دا والا إيه. أما انزل لحد تحت شويه وارجع تانى  
 عثمان: أعوذ بالله. كابس علىّ النوم وخايف اخش انام. والله طيب  
 عالغفاريث المبوستيه دول. اللي ما فيه حاجه تدوش الواحد  
 هنا تخليه ينام. أيوه دا بايئّه كونياك اهه.. دا موش كونياك دا  
 روم. أيوه احسن علشان الواحد يندوش ينام بالرومى. الاحسن  
 إنى أخذ القزازه ويايا. وكل ما احس ببوس اشرب  
 آه يا خاين. تعالى هنا إنت واحشنى خالص. واهون عليك  
 الست: تسبينى. آه يا حبيبي  
 عثمان: إلا اهون عليك تسبينى دى كمان. لازم العفريته اللي جوه دى  
 أصلها قربيتى. سيبك لازم أنا اتمشى فى المشايه دى. واشرب  
 قزازه الروم دى كله. وانا وقسمتى يا انام يا اموت<sup>1</sup>

١ اختصار الحوار ما بين (..): عثمان: الولد دخل نام زى الحمار. أيوه دا بايئّه كونياك اهه.. دا موش كونياك دا روم. أيوه احسن علشان الواحد يندوش ينام بالرومى. أنا اتمشى بره. واشرب قزازه الروم دى كله. وانا وقسمتى يا انام يا اموت.



- رأفت:** (إف. سبحان من خلّصنى من المتريسه اللزقه دى
- الست:** إيه سببتنى وخرجت ليه
- رأفت:** مين مرأتى القديمه المطلقه. إنتِ إيش جابك هنا
- الست:** إيش جابنى. برضه أنا اهون عليك. هتّى دى كانت عِشيرة يوم.
- يخونك اليوس اللى بستهولك دلوقت
- رأفت:** بوس؟ بُستينى أنا؟ إمتى؟
- الست:** الله. دلوقت اهه فى الأوضه دى
- رأفت:** غريبه. أما أنا حاجّتن. كل واحده تقابلنى تقول لى
- باستنى. بُستها
- الست:** الغايه بقى. ما تسوقش الأمور دى علىّ. أنا جايه لك من ورا
- ابويا. علشان تصلحنى وتُرَدّنى. عيب عليك دانا أول بختك
- رأفت:** أقول لها إيه دى؟ طيب يا ستى مافيش لزوم. موش وقته.
- رّوحى على بيت ابوك. وانا بكره ارواح اقابل ابوك وارَدّك
- الست:** أيوه كده. ما تحوجنيش إنى اشوف راجل غيرك تانى. هات
- بوسه قبل ما اخرج
- رأفت:** يا ستى عيب موش محله
- الست:** طيب أنا رايحه. إوعى تنسى. آه باحبه اعمل إيه
- رأفت:** يا حفيظ. دى لازقه والعياذ بالله. لأ والاغرب من كده مسألة
- البوس دى<sup>١</sup>
- لبية:** آه. إنت جيت
- رأفت:** المدموازيل لبية خطيبتى؟ تعالى تعالى يا روحى. آه. مين كان
- يصدق إن مجرد مقابلتنا لبعض مره واحده. فى الفرح بتاع بنت
- خالتك اللى كان فى العباسيه. نحب بعض بالشكل ده<sup>٢</sup>

١ اختصار الحوار ما بين (.) : رأفت: آه. أما ارواح اشوف خطيبتى عملت إيه ويا ابوها.

٢ تغيير "فى الفرح بتاع بنت خالتك اللى كان فى العباسيه. نحب بعض بالشكل ده": نحب بعضنا بالشكل ده.



**لبية:** أه من يومها وانا كاتبه حبي. لكن قل لي قبله. موش إنت  
اللى تعيَّنت حكيمباشا هنا

**رأفت:** لا يا روحى المسألة طلعت غلط. دا واحد دكتور تانى. اسمه  
زى اسمى. وعلشان كده نهيت أشغالى فى مصر. وجيت ازيل  
سوء التفاهم ده. بس فين ابوك

**لبية:** ماعرفش إن كان لسه حت. والا راح عالبيت  
**رأفت:** أه أنا خايف دلوقت. لحسن ابوك لما يعرف إن موش أنا. اللى  
تعيَّنت حكيمباشا هنا. يعدل عن مسألة جوازنا

**لبية:** لا موش ممكن. أنا لازم الجوّزك. ولو كان حتى غصب عن ابويا.  
ما تفتكرش أبداً يا حبيبي. أدبنى رابحه اقول له حالا. إنى أنا  
باحب الدكتور رأفت. ولازم الجوّزه

**رأفت:** ﴿طيب أدبنى منتظر يا روحى.. يا سلام آدى الحب والا بلاش.  
يا ترى راح فين عم عثمان العبيط ده. لازم اروح ادور عليه.  
وافهمه المسألة. احسن الراجل يتسلّط على فكره الوهم  
يجرى له حاجه (يخرج)

**عثمان:** أه دلوقت ما احسش بحاجه. حتى لو موتونى موش  
باسونى. أعوذ بالله. دا الروم بيلطش لطنشان<sup>١</sup>

**جعوز:** وينك يا دكتور رأفت

**عثمان:** إخرس. رفأت فى عينك

**جعوز:** ﴿العمما. هيدا سكران يخرّب بيتك

**عثمان:** يخرّب بيت ابوك<sup>٢</sup>﴾

<sup>١</sup> تغيير الحوار ما بين (..): رأفت: أبوه تعالى أما اوصلك (يخرجون)  
عثمان: يا سلام. دا الروم دا بيلطش لطنشان.

<sup>٢</sup> حذف الحوار ما بين (..).



**جعور:** حاج تهرِّج بقى<sup>١</sup> يا بى. قل لى ما بدِّك تيجى تبوّس بنتى  
بوسه الخطوبه

**عثمان:** اوعى تفكرنى بالبوس. أنا عمري فى حياتى. ما بٌستش  
وانبست من سترات قد النهارده

**جعور:** (شو قلت؟ فإدًا فيه سترات بتحك يا...

**عثمان:** الأوضه مليانه عفاريت مبوّستيه

**جعور:** يا دللى. هايدا سكران مبيّن. روح نام لك شى نتفه. روح اتلقّح  
بأوضتك يا...

**عثمان:** اتلقّح؟ اتلقّح على مين يابن الوارمه يا تخين<sup>٢</sup>

**جعور:** شو شو. يخرب بيته. لازم اروح افهم بنتى لبيبة. إنه راجل  
سكرى وبتاع تبويس وفلاتى<sup>٣</sup>

**عثمان:** إلا فلاتى والاتى. أما راجل مجنون زى حالاتى. أعوذ بالله. الدنيا  
برد خالص<sup>٤</sup>. أه الستره بتاعى فى الأوضه. لكن دلوقت الأوضه  
بتاعى مين فى دول. دى والا دى والا دى. أما أنا حاجتن. الأوضه  
بتاعى كان أول باب وانا خارج وتانى باب وانا داخل. طيب أنا  
دلوقت إيه داخل. آدى واحد وادى التانى مطبوط أنا ناصح برضه  
غريبه. موش عارف راح فىن عم عثمان. والفراش الفلح دا  
رأفت:

مانيش عارف غطس فى انهى داهيه<sup>٥</sup>.

هيه يا روحى طميننى. عملت إيه

**لبيبة:** بس يا مسيو ما تكلمنيش من فضلك. أنا ماكنتش اعرف  
إنك كده. الحق على

١ تغيرت: معنى.

٢ حذف الحوار ما بين (..).

٣ تغيير جملة جعور: شو قلت. لازم اروح افهم بنتى لبيبة. الدكتور رأفت تبعها هايدا سكرى وبتاع تبويس وفلاتى.

٤ حذف: إلا فلاتى والاتى. أما راجل مجنون زى حالاتى. أعوذ بالله. الدنيا برد خالص.

٥ تغيير "والفراش الفلح دا مانيش عارف غطس فى انهى داهيه": أنا خايف للراجل يسلط على فكره الوهم ويجرى  
له حاجه.



- رَأَفْتُ:** اللَّهُ إِيَّهَ الْعِبَارَهُ. فِيهِ إِيَّهَ؟
- لَبِيبة:** فِيهِ إِيَّهَ؟ مَوْشَ عَارَفَ فِيهِ إِيَّهَ؟ حَضْرَتَكَ رَحِمْتَ قَلْتَ لِأَبُوِيَا. إِنْ فِيهِ سَتَاتَ بَتَبُوسَكَ. وَإِنْ مَاعْمَرَكشَ أَتَبَسْتَ قَدْ النَّهَارِدَه
- رَأَفْتُ:** إِيَّهَ إِيَّهَ؟ أَنَا قَلْتَ لَهُ كَدَه
- لَبِيبة:** أَيُوه. وَقَالَ لِي كِمَان. الدُّكْتُورُ رَأَفْتَ بِتَاعَكَ رِيحَةَ بَقِهَ خَمْرِه خَالِصٌ<sup>١</sup>. وَإِنَّكَ رَاجِلٌ سُكْرَى
- رَأَفْتُ:** عَيْبٌ يَا حَبِيبَتِي مَاتَقُولِيشَ الْكَلَامَ دَه. أَنَا لِحْدِ دَلُوقْتِ مَاشَفْتَشَ ابُوكِ. وَإِنْ مَا كَنْتِيشَ مَصْدَقَه. شَمَى بَقَى أَه
- لَبِيبة:** عَجِيبَه دَى. أَمَالٌ إِزَايَ أَبُويَا قَالَ كَدَه
- رَأَفْتُ:** هُوَ فِينِ ابُوكِ. تَعَالَى نَرُوحُ سِوَا قُدَّامَه<sup>٢</sup>
- لَبِيبة:** أَيُوه تَعَالَى
- رَأَفْتُ:** مَعْلُومٌ أَتَفْضَلِي
- عُثْمَان:** ﴿أَيُوهَ الْحَمْدُ لِلَّهِ. النَّوْبَهَ دَى مَاحْصَلَشَ بُوسَ أَبَدًا. أَيُوه (...)<sup>٣</sup>
- رَأَفْتُ:** ... عَلَى مِصْرٍ. وَآخِذَ عَمَّ عُثْمَانَ رَاخِرَ وَيَايَا. وَحَيْثُ إِنْ عَمَى عِزْمُ إِنَّهُ يَجُوزُنِي. أَنَا كِمَانُ حَاجُوزَكَ لَعَمَّ عُثْمَانَ وَتَفَضَّلُوا عِنْدِي عَلَى طُولِ
- العم:** كُويِسَ خَالِصٌ. وَإِنَّا حَا خَدَ اللَّطِخَ أَبُو الْعَيْنِ دَه وَيَايَا
- جعور:** إِيَّ مَنِيحٍ. فَإِذَا اللَّيْلَهَ الدَّخَلَهَ تَبِعَ بَنْتِي. بَعْدَ أَمْرِكُن. تَا أَعِيطَ عَلَى الْجَمَاعَهَ الْمَعَازِمِ.. يَا فَرِحْتِي يَا فَرِحْتِي<sup>٤</sup>
- أبو العينين:** إِيَّهَ الْعِبَارَهُ. بَقَى حَا جُوزُوا عَمَّ عُثْمَانَ
- رَأَفْتُ:** أَيُوه يَا سَيِّدِي

<sup>١</sup> تم حذفها.

<sup>٢</sup> تغيير "سوا قدامه" له.

<sup>٣</sup> جزء مفقود من الرواية.

<sup>٤</sup> حذف الحوار ما بين (...).





ابو وابسته عجب  
 ابو يا بوى . وابسته عجب انت بعنى اللى نتجوز بس

انا  
 عثمان اخفى . انا اللى فيهم

### اللمن الختامى

٦٠٥٥			
عشاق ١٠			
فخار ٨٠			
المنه صولت ٥٨٠			
موسى ٧٠٠			
مردقان ١٤٦٤			
<u>٦٧١٩</u>			
٥٤٥٠			
٥٠			
<u>٩٠٨٩</u>			
	٢٤٤		
	صوى ١١٠		
	نقى ٩٥		
	عاشق ٦٥		
	ربنا ٦٠		
	/ ٥٠		
	نردوس ١١٠		
	المرشد ٩٥		
	<u>٥٩٥٥</u>		
	زينب ٥٥٠		
	عم ١١٠		
	سور ١٤٠		
	خندكشا ٩٥		
	<u>٢٥٠٠</u>		
	منى ٥٠		
	عامر موسى ١٧٥		
	محمد سعيد ١٤٥		
	لؤلؤ ٧٠		
	سوى ١١٥		
	<u>٤٠٥٥</u>		
		١٦٥	امام
		١٠٠٠	لمنى
		٥٠	سيد عطش
		٨٠	شيمى
		٩٥	نواد
		٢١٥	محمد رفيع
		<u>١٦٠٥</u>	
		٨٠	انوربه
		١٠٠	الفريد
		٤٠	مبارك
		٢٢٥	طلوعيا
		<u>٢٠٤٠</u>	
		٤٠	عوا
		<u>٢٠٨٠</u>	



أبو العنين: واني

عثمان: إنت أدى الميتين وخمسين قرش بتوعك واستلم وظيفتك

القديمه من حضرته

أبو العنين: يابوى. وايش عجب إنت يعنى اللى تتجوّز بس

عثمان: إخرس! أنا اللى فيهم

ستار

---

١ تغيرت: أنا.



عيا غير عيا الجيب  
متخبى لنا يا بيه فى الغيب  
واحننا اللى عنينا طلعت  
راحت سايقاها وطمعت  
ولسه ياما يقاسم  
انتم جبتوها بايكم

القمح والفول  
ياقندى بلادى فول  
واهو ديلنا بسبع لفات  
داحننا وقعننا فى مصيدة  
حب العزاييم والغداء  
دا شيء عمومى فى دمننا

واجيب علينا  
على عنينا  
وشهامتنا واحنا فى بيتنا  
إحنا ياعرب عليه اعتدنا

ياخى سيبك والله ما فيه يادكتور  
دا خازوق القطن السنة دى كان  
كل البضاعة نزلت  
والتجار شافت المكسب  
إحتاسم وانداسم  
مقكم وخيبكم

اهتميتوا بالقطن وقلعتوا  
كان قصدهم يخلوا بلادنا  
الغاية اللى فاتات  
حانعمل إيه بابوالعنين  
دول عيانين لازم بداء  
إيه اللى دا عمنا

إكرام الضيف دا شيء  
حتى عدونا برضه نشيله  
مين بس ينكر نخوتنا  
كرم الأعراب دول فى بلادنا  
شيء ورثناه من أجداننا

### اللحن السادس

ياربى مسكاجينا  
رضا ربك علينا  
وياما الناس عايرونا  
والمداما ولاموننا  
فى أكل العيش يا اخوانى  
إيهى إيهى إيهى إيهى

أشجر دامو ليونا  
ياشيخ داحننا كفاية  
ياما بنقاسى يابهوات  
على خدمتنا للخواجات  
يهودى تركى يابانى  
ما فيش مسلم ونصرانى



ونخلاتنا وعيالنا  
سابونا هناك فى هالنا  
وصبيانها لها نقابة  
وليه نفضل كده غلابة  
ما احنا الللى خلقناها  
إيهى إيهى إيهى إيهى  
دى ضد الإنسانية  
ياهو فىكم وفيه  
ما بين يحيا وما يحياشى  
نصيحة مناع الماشى  
مادام قلبك كده وشديد  
إيهى إيهى إيهى إيهى

هجرنا بلاد أبونا  
ياريت الللى جابونا  
ياهو حتى المزينين  
واحنا كومانده بوابين  
ماسونية بلشفية إيه  
ومنا فهموا معناها  
ياناس دى العبودية  
مادام دا شىء غريزى  
لإيمتى بس ياخوانا  
ياأسيادنا أسمعوا منا  
برابرة إيه يا شيخ وعبيد  
مسير العبد بيقى سيد

### لحن الختام

ندا خالص يا صلاة الزين  
والفرح أهو بقى فرحين  
شوفتوش زى دى ليلة سعيدة  
وقضيتوا سهرة مليحة  
أبدا ولا كلمة قبيحة  
والأنس يابيه والأدبيات  
الردح ياهو والشخصيات  
مهما شلقو مهما عابوا  
تكمد أعداها وتطفئهم  
برضك إحنا الللى فيهم

يا صلاة النبى أحسن دى ليلتنا  
التفريح دا بما حوالينا يا جدع  
الله يهنى سعيد بسعيدة  
فرحتم. بحبحتم. صححتم.  
بشرط ما لا قيش لا روح يا بيه  
المرسح ده خلق للتفريح  
الللى بيتفرج ماله ومال  
كل فن وله أربابه  
خفافتنا. لطافتنا. قيافتنا.  
وحياتكم انتم مهما يقولم





مبدأنا يا ييه حر وعصرى  
مصرى خواجه فرقههم إيه  
دا الأجنبى لو يخدم مصرى  
برضه اسمه واجب مفروض عليه  
مهما يقولوا دا ابن النيل  
فى طيبة قلبه مالهمش مثيل  
يكرم ضيوفه يوفى بوعده  
يموت ولا ينساش جميل  
الله يديم لنا ألفتنا ومودتنا  
واتحادنا داهه اللي مقوى ربطتنا  
إن كان معتقدات دينيه  
والا تعصب فى الجنسيه  
كلنا يجمعنا ياخوانا حاجه واحده  
حزروا إيه هى  
الإنسانيه

